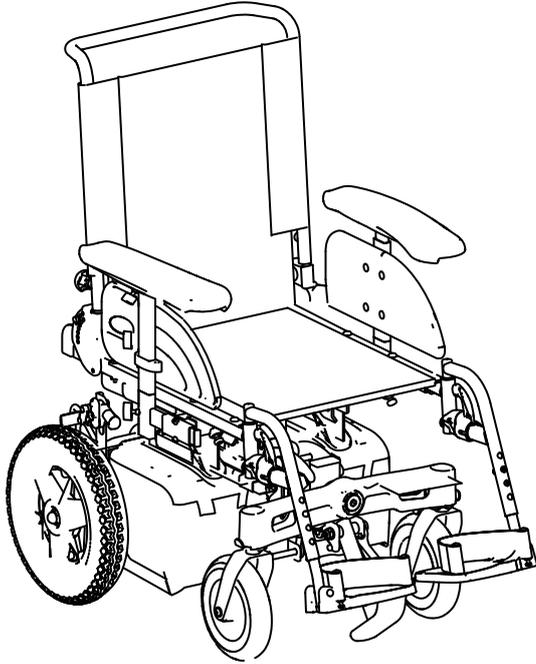


Invacare® Fox™

PT Cadeira de rodas eléctrica
Manual de utilização



Este manual TEM de ser fornecido ao utilizador do produto.
ANTES de utilizar este produto, leia este manual e guarde-o para futuras consultas.



Yes, you can.®

© 2014 Invacare® Corporation

Todos os direitos reservados. A republicação, duplicação ou modificação total ou parcial está interdita sem a autorização prévia por escrito da Invacare. As marcas comerciais são identificadas pelos símbolos ™ e ®. Todas as marcas comerciais são propriedade da ou estão licenciadas à Invacare Corporation ou às suas subsidiárias, excepto quando apresentada informação em contrário.

Índice

I	Geral	6
1.1	Introdução	6
1.2	Símbolos utilizados neste manual de utilização	6
1.3	Classificação do tipo e utilização conforme as disposições	7
1.4	Indicações	7
1.5	Usabilidade	7
1.6	Garantia	8
1.7	Vida útil	8
2	Segurança	9
2.1	Instruções gerais de segurança	9
2.2	Instruções de segurança sobre conservação e manutenção	11
2.3	Instruções de segurança sobre a não influência dos campos electromagnéticos	11
2.4	Informações de segurança sobre condução e manuseamento	12
2.5	Instruções de segurança para alterações e transformações na cadeira de rodas	14
2.6	A posição dos rótulos no produto	16
3	Componentes	19
3.1	Principais funcionalidades	19
3.2	Comandos	19
4	Transferências	20
4.1	Remover o apoio de braços padrão de modo a efectuar uma transferência lateral	20
4.2	Informações sobre como sentar-se e levantar-se	20
4.3	Rebater/soltar o trepa-passeios	20
4.4	Utilizar o suporte para bengala	21
5	Conduzir	22
5.1	Antes da primeira utilização	22
5.2	Estacionar e parar	22
5.2.1	Activar/desactivar o travão de estacionamento	22
5.3	Ultrapassar obstáculos	23
5.3.1	Altura máxima de obstáculos transponíveis	23
5.3.2	Instruções de segurança para a subida de obstáculos	23
5.3.3	Como transpor correctamente os obstáculos	23
5.4	Rampas e inclinações	24
5.5	Utilização em vias públicas	24
5.6	Deslize em roda livre	25
5.6.1	Desengatar os motores	25
6	Adaptar a cadeira de rodas à posição de assento do utilizador	26
6.1	Informações gerais sobre como ajustar o dispositivo de mobilidade à postura sentada do utilizador	26
6.2	Possibilidades de ajuste do comando	26
6.2.1	Ajustar o comando para o comprimento do braço do utilizador (todos os sistemas de assento)	27
6.2.2	Ajustar a altura do comando (apenas no suporte inclinável do comando)	27
6.2.3	Rebater lateralmente o comando	27
6.3	Ajustar a altura dos apoios de braços	27
6.4	Regular a largura dos apoios de braços	28
6.5	Ajustar a posição do apoio de braços longitudinalmente	28
6.6	Ajustar o ângulo do assento	29
6.7	Ajustar o ângulo do encosto	29
6.8	Ajustar o fecho do encosto	30
6.9	Remover/instalar o encosto	31

6.10	Ajustar o encosto de cabeça	32	8.2.5	Armazenamento e manutenção.	42
6.10.1	Ajustar a posição do apoio de cabeça e pescoço	32	8.2.6	Instruções sobre a utilização das baterias.	42
6.10.2	Ajustar a altura do apoio de cabeça e pescoço	32	8.2.7	Transporte das baterias	43
6.11	Cinto de segurança	33	8.2.8	Instruções gerais sobre a manipulação das baterias	43
6.11.1	Tipos de cintos de segurança	33	8.2.9	Como tratar correctamente baterias danificadas	43
6.11.2	Ajustar correctamente o cinto de segurança	33	9	Manutenção.	45
6.12	Ajustar ou remover a mesa.	34	9.1	Manutenção – introdução.	45
6.12.1	Ajuste lateral da mesa	34	9.2	Limpar o veículo eléctrico	45
6.12.2	Ajustar a profundidade da mesa / remover a mesa	34	9.3	Lista de inspeção	45
6.12.3	Rodar a mesa para o lado	34	9.3.1	Antes de cada utilização do veículo eléctrico	45
6.13	Utilizar o adaptador KCLICKfix.	34	9.3.2	Semanalmente	46
7	Regulação dos apoios de pés e de pernas	36	9.3.3	Mensalmente	46
7.1	Apoio de pés standard de 80°.	36	9.3.4	Inspeções realizadas	46
7.1.1	Rodar para fora e/ou remover o apoio de pés	36	10	Transporte	49
7.1.2	Ajuste do comprimento	36	10.1	Transporte — Informações gerais	49
7.2	Apoios de pernas reguláveis manualmente.	37	10.2	Preparar a cadeira de rodas para o transporte	49
7.2.1	Rodar o apoio de pernas para fora e/ou remover	37	10.2.1	Travar/destravar os bloqueios das rodas guias	50
7.2.2	Regular o ângulo	37	10.3	Utilização do dispositivo de mobilidade como assento num veículo.	50
7.2.3	Regular o comprimento do apoio de pernas.	38	10.3.1	Como fixar a cadeira de rodas no automóvel para utilizá-la como assento de automóvel	52
7.2.4	Regular a profundidade do apoio da perna.	38	10.3.2	Como apertar os cintos de segurança do utilizador na cadeira de rodas	52
7.2.5	Regular a altura da almofada de apoio da perna	39	10.4	Desmontar o dispositivo de mobilidade para transporte.	54
8	Sistema eléctrico	40	10.4.1	Inclinar o encosto para a frente.	55
8.1	Sistema de protecção electrónica	40	10.4.2	Desligar o comando	55
8.2	Baterias.	40	10.4.3	Remover/instalar o assento.	55
8.2.1	Informações gerais sobre o carregamento	40	10.4.4	Remover/instalar as caixas da bateria.	56
8.2.2	Instruções gerais sobre o carregamento	40	10.4.5	Dobrar/desdobrar o chassis	57
8.2.3	Como carregar as baterias	41	10.5	Voltar a montar o dispositivo de mobilidade	58
8.2.4	Como desligar as baterias após o carregamento	42			

11	Após a utilização	59
11.1	Reutilização	59
11.2	Eliminação	59
12	Resolução de problemas	60
12.1	Repor o disjuntor	60
13	Características técnicas	61
13.1	Especificações técnicas	61

I Geral

I.1 Introdução

Estimado(a) utilizador(a),

Gostaríamos, antes de mais, de agradecer por ter escolhido os nossos produtos! Esperamos que a sua nova cadeira de rodas eléctrica seja do seu agrado.

Este manual contém instruções e informações importantes sobre:

- **segurança;**
- **utilização;**
- **conservação e manutenção.**

Por favor, antes de andar pela primeira vez com a cadeira de rodas, leia-o com atenção.

Se o tamanho das letras na versão impressa do manual de utilização dificultar a leitura, pode transferir uma versão em Pdf do manual no Website da Invacare. Com o manual em Pdf pode ajustar o tamanho do documento ao ecrã da forma mais conveniente.

Esta cadeira de rodas foi concebida para diferentes tipos de utilizadores com necessidades distintas. Apenas os especialistas médicos com a respectiva formação devem decidir se o modelo é adequado para a situação do utilizador.

A Invacare ou o seu representante legal não se responsabilizam pelos casos em que uma cadeira de rodas não seja adequada à deficiência do utilizador.

Algumas das acções de manutenção e ajuste podem ser realizadas pelo utilizador ou por outras pessoas. Porém, para algumas regulações, é indispensável formação técnica. A garantia torna-se

nula em caso de danos e avarias causados pelo não cumprimento das instruções deste manual ou como consequência de má manutenção.

Este manual de instruções contém informações sujeitas ao direito de propriedade intelectual. Sem a autorização escrita da Invacare, o manual não pode ser impresso ou copiado parcial ou completamente. A Invacare reserva-se o direito de modificar as especificações do produto sem aviso prévio.

I.2 Símbolos utilizados neste manual de utilização

Neste manual de instruções, os avisos são assinalados por símbolos. As informações são introduzidas por palavras-chave, que demonstram a dimensão do perigo.



ADVERTÊNCIA

Indica uma situação possível de perigo, que poderá levar a ferimentos graves ou à morte, caso não seja evitada.



ATENÇÃO

Indica uma situação possível de perigo, que poderá levar a ferimentos ligeiros ou mínimos, caso não seja evitada.



IMPORTANTE

Indica uma situação possível de perigo, que poderá levar a danos materiais, caso não seja evitada.



Destaca sugestões e recomendações, bem como informações para uma utilização eficiente e sem problemas.



Este produto está em conformidade com a directiva 93/42/CEE do conselho relativa aos dispositivos médicos. A data de lançamento deste produto é indicada na declaração CE de conformidade.

Ferramentas necessárias:



Este símbolo caracteriza uma lista das diferentes ferramentas, componentes e meios que serão necessários para realizar determinados trabalhos. Não tente realizar os trabalhos, caso não disponha das ferramentas indicadas.

1.3 Classificação do tipo e utilização conforme as disposições

Este veículo foi concebido especificamente para deficientes motores que disponham de uma capacidade de vista e de uma condição física e mental para controlar o veículo eléctrico, tendo sido classificado como um **produto de mobilização da classe B** (espaços interiores e exteriores), em conformidade com a norma EN 12184. Por um lado, é um veículo compacto e altamente manobrável em espaços interiores e, por outro, está preparado para transpor inúmeros obstáculos em espaços exteriores.

Para informações mais detalhadas acerca da velocidade, raio de viragem, alcance, capacidade de ascensão, altura máxima dos obstáculos e condições de utilização permitidas, consulte o capítulo 13 Características técnicas, página 61.

Tenha ainda em atenção as informações de segurança que se encontram no capítulo 2 Segurança, página 9.

A segurança do veículo foi verificada com êxito, em conformidade com as normas alemãs e internacionais. Cumpre os requisitos conforme com a RoHS 2011/65/EU, REACH 1907/2006/EC e DIN

EN 12184 incluindo EN 1021-1/-2. O veículo foi ainda testado com êxito, em conformidade com a norma EN60529 IPX4, relativamente à sua resistência a salpicos de água, encontrando-se em condições de ser utilizado dentro dos limites das condições meteorológicas características da Europa central. Em conformidade com o StVZO (“regulamento relativo à colocação em circulação dos veículos automóveis”), se o veículo estiver equipado com um sistema de iluminação adequado, poderá ser conduzido em vias públicas.

1.4 Indicações

A utilização deste produto é indicada para os seguintes casos:

Incapacidade de marcha ou dificuldade extrema de marcha no âmbito das necessidades básicas de se movimentar dentro dos limites do próprio apartamento. Necessidade de abandonar o apartamento para poder efectuar um pequeno passeio ao ar livre ou para se deslocar a locais próximos do apartamento onde necessita de efectuar as actividades quotidianas indispensáveis.

A utilização de uma cadeira de rodas eléctrica tanto para deslocações em espaços interiores como exteriores está indicada para os casos em que, a utilização de uma cadeira de rodas manual não é possível devido à incapacidade existente, tendo o utilizador no entanto, ainda, capacidade para manusear correctamente uma cadeira de rodas com um accionamento electromotor.

1.5 Usabilidade

Apenas utilize uma cadeira de rodas eléctrica em perfeitas condições operacionais. Caso contrário, poderá colocar os outros, ou a si, em risco.

A lista seguinte não pretende ser exaustiva. Apenas pretende indicar algumas situações que podem afectar a usabilidade da cadeira de rodas eléctrica.

Em certas situações, deverá interromper imediatamente a utilização da cadeira de rodas. Noutras situações, poderá utilizar a cadeira de rodas até chegar ao seu fornecedor.

- Deverá interromper imediatamente a utilização da cadeira de rodas eléctrica se a usabilidade da mesma estiver limitada devido a:
 - falha dos travões
 - Deverá contactar imediatamente um fornecedor autorizado da Invacare se a usabilidade da cadeira de rodas eléctrica estiver limitada devido a:
 - falha ou defeito do sistema de iluminação
 - descolamento dos reflectores
 - pneus gastos ou com pressão insuficiente
 - danos nos apoios de braços (p. ex., almofada rasgada)
 - danos nos suportes dos apoios para as pernas (p. ex., laços de calcanhar ausentes ou rasgados)
 - danos no cinto de postura
 - danos no joystick (o joystick não pode ser deslocado para a posição neutra)
 - cabos danificados, dobrados, apertados ou desligados do suporte
 - deslizamento da cadeira de rodas ao travar
 - desvio da cadeira de rodas para um lado durante a deslocação
 - formação ou ocorrência de sons estranhos
- Ou se sentir que existe algum problema com a sua cadeira de rodas.

1.6 Garantia

As condições da garantia fazem parte integrante das respectivas Condições Gerais de Venda em vigor no país de utilização do produto.

1.7 Vida útil

A nossa empresa estima uma vida útil de cinco anos para este produto, desde que o mesmo seja utilizado no âmbito da utilização normal e sejam cumpridos todos os requisitos de manutenção e de assistência. Esta vida útil pode ser superior caso o produto seja conduzido, manuseado e feita a sua manutenção com cuidado, e caso, após o aperfeiçoamento da ciência e tecnologia, não se verifiquem quaisquer limitações técnicas. No entanto, a vida útil também poderá ser consideravelmente reduzida em consequência da utilização extrema e indevida. A determinação da vida útil pela nossa empresa não representa qualquer garantia adicional.

2 Segurança

2.1 Instruções gerais de segurança



ADVERTÊNCIA!

O risco de lesões existe em cada utilização da cadeira de rodas eléctrica, caso as instruções do manual de utilização não sejam cumpridas

- Utilize a cadeira de rodas exclusivamente em conformidade com as instruções constantes neste manual (ver 1.3 Classificação do tipo e utilização conforme as disposições, página 7).
- Tenha em atenção especialmente as instruções de segurança.

Risco de lesões e de danos na cadeira de rodas eléctrica em caso de capacidade de condução limitada

- Não utilizar a cadeira de rodas, caso a sua capacidade de condução seja limitada, p.ex. devido à influência de medicamentos ou álcool. Neste caso, a operação da mesma deverá ser efectuado pelo acompanhante com capacidade física e mental para tal.



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesões, caso a cadeira de rodas seja colocada em funcionamento inadvertidamente

- Desligar a cadeira de rodas antes e depois de se transferir, de e para a mesma, ou durante o manuseamento de objectos que, devido às dimensões, forma ou peso podem entrar em contacto com a alavanca de condução.
- Quando a transmissão está desengatada, os travões motores estão desactivados. Por esta razão, em descidas a cadeira deve ser empurrada apenas por um acompanhante e com o máximo cuidado. Nunca estacione a cadeira de rodas com a transmissão desengatada ou junto de uma descida. Engate sempre imediatamente a transmissão após um funcionamento por empurrão (ver Deslize em roda livre).

Risco de lesões, caso a cadeira de rodas seja desligada em andamento, p.ex. através do interruptor ligar/desligar ou da remoção de um cabo, uma vez que esta pára abruptamente

- Se for necessário parar em caso de emergência, largar a alavanca de condução. A cadeira de rodas pára automaticamente (para mais informações relativamente a este assunto, consulte o manual de instruções do seu comando).



ADVERTÊNCIA!

Risco de viragem, caso a cadeira de rodas seja carregada para o veículo de transporte com o utilizador sentado

- Se possível, carregue a cadeira de rodas sem o utilizador sentado.
- Caso a cadeira de rodas tenha de ser carregada por meio de uma rampa com o utilizador sentado, certifique-se de que a rampa não excede a inclinação máxima segura (ver 13 Características técnicas, página61).
- Se, no entanto, a cadeira de rodas tiver de ser carregada por meio de uma rampa que exceda a inclinação máxima segura (ver 13 Características técnicas, página61), tem de ser utilizado um guincho de cabo. Um acompanhante poderá assim monitorizar e assistir ao processo de carregamento.
- Em alternativa, pode ser utilizada uma plataforma elevatória. Certifique-se de que o peso total da cadeira de rodas, incluindo o utilizador, não excede o peso máximo permitido para a plataforma elevatória

Risco de lesões devido a queda da cadeira de rodas

- Não se sente muito à frente no assento, não dobre o corpo para a frente entre os joelhos, não se incline para além da extremidade superior da cadeira de rodas, p.ex. para alcançar objectos.
- Se existir um cinto de segurança, regule-o e utilize-o adequadamente antes de cada viagem.
- No caso de transferências para um novo assento, coloque a cadeira de rodas o mais próximo do mesmo.



ATENÇÃO!

Risco de lesões, caso o peso adicional máximo permitido seja excedido

- Respeitar o peso adicional máximo permitido (ver 13 Características técnicas, página61).
- A cadeira de rodas foi concebida para a utilização por uma única pessoa. Nunca utilize a cadeira de rodas para transportar mais do que uma pessoa.

Risco de lesões ao levantar componentes pesados incorrectamente ou deixá-los cair

- Durante a manutenção, ou ao levantar determinadas peças da sua cadeira de rodas, tenha em atenção o peso máximo dos componentes, sobretudo das baterias. Certifique-se de que se encontram na posição correcta ao levantá-los ou peça ajuda, em caso de necessidade.

Risco de lesões devido a partes móveis

- Ao arrancar, accionar uma opção de ajuste eléctrico (como p.ex. inclinação eléctrica do assento, inclinação do encosto ou sistema de elevação) ou noutras partes móveis, certifique-se de que não são feridas outras pessoas que se encontrem nas imediações, sobretudo crianças.



ATENÇÃO!

O contacto com as superfícies quentes acarreta um risco de lesão

- Não deixe o dispositivo de mobilidade sob a luz solar directa durante períodos prolongados. As peças e superfícies de metal, como o assento e os apoios de braços, podem ficar muito quentes.

Risco de incêndio e de paragem automática ao ligar aparelhos eléctricos

- Não ligue aparelhos eléctricos à sua cadeira de rodas que não tenham sido expressamente autorizados pela Invacare para este fim. Todas as instalações eléctricas devem ser executadas pelo técnico autorizado da Invacare.

2.2 Instruções de segurança sobre conservação e manutenção



ATENÇÃO!

A manutenção insuficiente pode causar acidentes e levar à anulação da garantia

- Por razões de segurança e para evitar acidentes causados por desgastes reconhecidos demasiadamente tarde é muito importante realizar uma inspecção anual do veículo eléctrico utilizado sob condições normais (veja plano de inspecção nas instruções da assistência técnica).
- Sob condições de uso especialmente exigentes, ex. ao andar diariamente em subidas/descidas ou no uso do veículo em hospitais ou outras entidades com uma mudança frequente da pessoa que usa o veículo é útil efectuar adicionalmente controlos intermediários dos travões, das peças adicionais e do mecanismo do motor.
- O uso do veículo na via pública a pessoa que conduz o veículo é responsável pelo estado seguro do mesmo. Falhas ou negligência na conservação e na manutenção do veículo eléctrico levam a uma restrição da responsabilidade civil do fabricante.

2.3 Instruções de segurança sobre a não influência dos campos electromagnéticos

A não influência dos campos electromagnéticos neste veículo foi testada com êxito em conformidade com normas internacionais. Porém, campos electromagnéticos, como aqueles gerados por emissores de rádio e televisão, aparelhos de rádio e telemóveis, podem possivelmente influenciar o funcionamento do veículo.

A electrónica usada nos nossos veículos pode causar também interferências electromagnéticas fracas que estão dentro dos limites permitidos pela Lei. Por isso, observe por favor as seguintes instruções:



ADVERTÊNCIA!

Risco de falhas de funcionamento devido a irradiação electromagnética

- Não usar emissores ou aparelhos de comunicação portáteis (aparelhos de rádio ou telemóveis) ou não os ligar enquanto o veículo estiver ligado.
- Evitar aproximar-se de emissores de rádio ou televisão potentes.
- Caso o veículo comece a andar involuntariamente ou caso os travões não se accionem, desligar o veículo.
- A colocação no veículo de opções de regulação eléctrica e outros componentes ou a modificação do veículo podem torná-lo mais sensível a irradiação electromagnética. Não há nenhum método realmente seguro para determinar as consequências desta modificação para a segurança.
- Relatar a ocorrência de movimentos não desejados do veículo ou o não accionamento dos travões eléctricos à Invacare.

2.4 Informações de segurança sobre condução e manuseamento



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesões devido a viragem da cadeira de rodas eléctrica

- Conduzir em subidas e descidas apenas até à inclinação máxima segura (ver 13 Características técnicas, página61).
- Antes de conduzir numa subida, coloque o encosto da cadeira na posição vertical e/ou a inclinação do assento na posição horizontal. Recomendamos que, antes da condução em descidas, incline o encosto e (se existente) a inclinação do assento ligeiramente para trás.
- Conduzir em descidas com aproximadamente 2/3 da velocidade máxima. Evitar acelerar ou travar repentinamente em descidas.
- Evitar lugares em que haja perigo de gelo ou de deslizar (neve, pedras, gelo etc.), sobretudo subidas ou descidas. Se tiver de se deslocar nestas condições, conduzir devagar e com extremo cuidado.
- Nunca tentar transpor um obstáculo em subidas ou descidas.
- Nunca tentar subir ou descer uma escada com a cadeira de rodas eléctrica.
- Durante a transposição de obstáculos ter sempre em atenção a altura máxima dos obstáculos transponíveis (ver 13 Características técnicas, página61 e as instruções relativas à transposição de obstáculos apresentadas no 5.3 Ultrapassar obstáculos, página23).

**ADVERTÊNCIA!****Risco de lesões devido a viragem da cadeira de rodas eléctrica (contínuo)**

- Evitar deslocar o centro de gravidade durante a marcha, fazer movimentos bruscos com o joystick ou mudanças súbitas da direcção.
- Transportar apenas uma pessoa.
- Ter em atenção a carga máxima e as cargas sobre os eixos (ver 13 Características técnicas, página61).
- Verificar se a cadeira de rodas acelera ou trava quando muda a velocidade de marcha ou durante a marcha.

**ADVERTÊNCIA!****Risco de lesões em caso de colisão com outros objectos durante a passagem em lugares estreitos (portas, entradas)**

- Passar em lugares estreitos com a velocidade mínima e tendo a máxima atenção.

**ADVERTÊNCIA!****Risco de paragem involuntária em condições de tempo desfavoráveis, p.ex. em caso de frio forte num local deserto**

- Caso seja utilizador com capacidade de movimentação restrita, NÃO USE a cadeira de rodas em condições de tempo desfavoráveis sem acompanhante.

**ADVERTÊNCIA!****Se a sua cadeira de rodas eléctrica estiver equipada com apoios de pernas de ângulo regulável, podem ocorrer danos pessoais ou na cadeira de rodas caso esta seja conduzida com os apoios elevados**

- A fim de evitar um deslocamento desfavorável do centro de gravidade da cadeira de rodas para a frente (especialmente em descidas), bem como a ocorrência de danos na cadeira de rodas, os apoios de pernas de ângulo regulável têm de ser descidos durante a condução normal.

**ADVERTÊNCIA!****Risco de lesões, caso o seu pé deslize do apoio de pés e fique debaixo da cadeira de rodas durante a marcha**

- Antes de cada condução, certifique-se de que os seus pés estão colocados de forma segura no centro dos apoios de pés, e os apoios de pernas removíveis (eventualmente existentes) estão correctamente encaixados.

**ADVERTÊNCIA!****Risco de viragem, caso as rodas anti-volteio sejam removidas, danificadas ou alteradas para uma posição diferente da regulação de fábrica**

- As rodas anti-volteio devem ser removidas apenas para desmontagem da cadeira de rodas, para fins de transporte num veículo ou armazenagem.
- Se a cadeira de rodas for utilizada, as rodas anti-volteio têm de estar sempre montadas.



ADVERTÊNCIA!

Risco de viragem

As rodas antivoltéio (rodas de apoio) actuam apenas sobre uma superfície fixa. Em solo brando, como p.ex. relva, neve ou lama, estas afundam-se quando o veículo eléctrico é apoiado sobre o mesmo. As rodas deixam de actuar e o veículo eléctrico pode-se virar.

- Conduza o veículo eléctrico tendo bastante atenção a solos brandos, especialmente em subidas e descidas. Preste atenção reforçada à estabilidade do veículo eléctrico.

2.5 Instruções de segurança para alterações e transformações na cadeira de rodas



Marcação CE da cadeira de rodas

- A avaliação de conformidade/marcação CE foi realizada de acordo com a Directiva 93/42 EEC relativa aos dispositivos médicos e aplica-se exclusivamente ao produto completo.
- A marcação CE é inválida se forem substituídos ou adicionados componentes ou acessórios que não tenham sido aprovados para este produto pela Invacare.
- Neste caso, a empresa que adiciona ou substitui os componentes ou acessórios é responsável pela avaliação de conformidade/marcação CE ou por registar a cadeira de rodas como um produto de design especial e pela documentação relevante.



ATENÇÃO!

Risco de lesões e danos na cadeira de rodas devido a componentes e peças sobresselentes não autorizados

Sistemas de assento, agregados e peças sobresselentes não autorizados pela Invacare para utilização na cadeira de rodas eléctrica podem afectar a estabilidade da cadeira de rodas e aumentar o perigo de viragem.

- Utilize exclusivamente sistemas de assento, agregados e peças sobresselentes autorizados pela Invacare para esta cadeira de rodas eléctrica.

Em determinadas circunstâncias, os sistemas de assento que não estão aprovados pela Invacare para utilização com este dispositivo de mobilidade não cumprem os padrões válidos e podem aumentar a inflamabilidade e o risco de irritação da pele.

- Utilize apenas sistemas de assento que foram aprovados pela Invacare para este dispositivo de mobilidade.

Componentes eléctricos e electrónicos não autorizados pela Invacare para utilização na cadeira de rodas eléctrica podem representar um perigo de incêndio bem como conduzir a falhas electromagnéticas.

- Utilize exclusivamente componentes eléctricos e electrónicos autorizados pela Invacare para esta cadeira de rodas eléctrica.

Baterias não autorizadas pela Invacare para utilização nesta cadeira de rodas eléctrica podem conduzir a queimaduras.

- Utilizar exclusivamente baterias autorizadas pela Invacare para esta cadeira de rodas eléctrica.



ATENÇÃO!

Risco de lesões e danos na cadeira de rodas caso sejam utilizados apoios de costas não aprovados

Um apoio de costas adaptado não aprovado pela Invacare para utilização com esta cadeira de rodas eléctrica pode sobrecarregar o tubo do apoio de costas e, desta forma, aumentar o risco de lesões e de danos na cadeira.

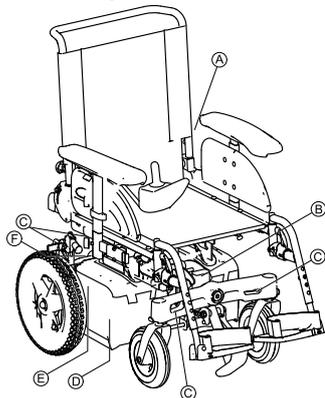
- Contacte o fornecedor especializado da Invacare, que poderá realizar análises de risco, cálculos, verificações de estabilidade, etc., para assegurar que o encosto pode ser utilizado com segurança.



Instruções importantes sobre trabalhos de manutenção com ferramenta

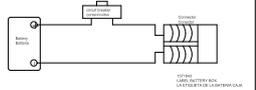
- Alguns trabalhos de manutenção descritos nestas instruções e que normalmente podem ser realizados pelo utilizador, necessitam de uma ferramenta específica para que possam ser realizados correctamente. Caso não disponha da ferramenta descrita, não é aconselhável tentar realizar estes trabalhos. Neste caso, aconselhamos a consultar imediatamente uma oficina de assistência técnica autorizada.

2.6 A posição dos rótulos no produto



<p>A</p>	<p>Se o dispositivo de mobilidade estiver equipado com uma mesa, é imperativo que seja removido e armazenado em segurança quando o transportar num veículo.</p>
<p>B</p>	<p>Escala para definir o ângulo do assento</p>

<p>C</p>	<p>Identificação dos orifícios de travagem na parte fronteira e dianteira:</p>	
		<p>Este símbolo indica a posição de um ponto de ancoragem em caso de utilização de um sistema de fixação durante o transporte.</p>
		<p>Se o símbolo aparecer num autocolante amarelo claro, o ponto de ancoragem é adequado para fixação do dispositivo de mobilidade a um veículo para utilização como assento do veículo.</p>

	<p>Advertência que indica que o dispositivo de mobilidade não pode ser utilizado como assento do veículo</p> <ul style="list-style-type: none"> • Este dispositivo de mobilidade não cumpre os requisitos da norma ISO 7176-19:2001 e não pode, em quaisquer circunstâncias, ser utilizado como assento do veículo, nem para transportar o utilizador num veículo. • A utilização de um dispositivo de mobilidade que não cumpre estes critérios enquanto assento do veículo pode resultar em lesões muito graves ou até morte em caso de acidente de viação.
<p>D</p> <p>AVVERTENZA: NON USARE IL SOSTEGNO PER SOSTENERE IL PESO DELL'UTILE O PER TRANSPORTARE IL SOSTEGNO SU UN VEICOLO. NON USARE IL SOSTEGNO PER SOSTENERE IL PESO DELL'UTILE O PER TRANSPORTARE IL SOSTEGNO SU UN VEICOLO.</p> <p>ADVERTENCIA: NUNCA USAR EL SOSTENIMIENTO COMO ASIENTO O PARA TRANSPORTAR AL USUARIO EN UN VEICULO. NUNCA CONECTE LOS DISPOSITIVOS EXTERNOS.</p>  <p>FIG. 001 CIRCUITO PER LA VERIFICA DELLA CORRETTA COLLEGAMENTO DELLA BATTERIA.</p>	<p>Diagrama dos circuitos da bateria sob a tampa da caixa da bateria</p>

<p>E</p>  	<p>Autocolante da placa de características na coluna traseira com os seguintes símbolos:</p>
	<p>Data de fabrico</p>
	<p>Este produto está em conformidade com a Directiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos. A data de lançamento deste produto é indicada na declaração de conformidade CE.</p>

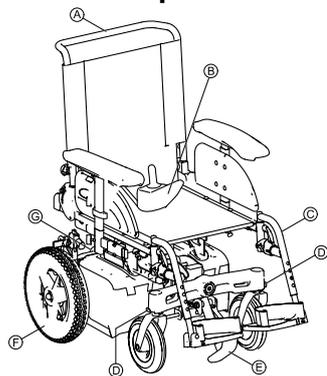
	<p>Este produto foi fornecido por um fabricante responsável ecologicamente. Este produto pode conter substâncias passíveis de danificar o ambiente, se for eliminado em locais (aterros) que não estão em conformidade com a legislação.</p> <ul style="list-style-type: none"> • O símbolo "caixote do lixo barrado com uma cruz" está aposto neste produto para encorajar a reciclagem quando possível. • Seja amigo do ambiente e recicle este produto no fim da respectiva vida útil através das instalações de reciclagem existentes.
<p>Ⓕ Identificação da posição da alavanca de embraiagem para as operações de conduzir e empurrar (não visível na imagem):</p>	

	<p>Este símbolo indica a posição de "Condução" da alavanca de embraiagem. Nesta posição, o motor está engatado e os travões do motor estão operacionais. Pode conduzir o dispositivo de mobilidade.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tenha em atenção que o modo de condução exige que ambos os motores estejam engatados.
	<p>Este símbolo indica a posição "Empurrar" da alavanca de embraiagem. Nesta posição, o motor está desengatado e os travões do motor não estão operacionais. O dispositivo de mobilidade pode ser empurrado por um assistente; as rodas funcionam sem restrições.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tenha em atenção que o painel de controlo deve ser desligado. • Tenha também em conta as informações facultadas na secção 5.6 Deslize em roda livre, página25.

3 Componentes

a operação de cada comando, consulte os respectivos manuais de utilização em anexo.

3.1 Principais funcionalidades



- Ⓐ Barra de empurrar
- Ⓑ Comando
- Ⓒ Apoios de pernas
- Ⓓ Bloqueios das rodas guias
- Ⓔ Trepa-passeios
- Ⓕ Roda motriz
- Ⓖ Alavancas para desengatar motores na parte traseira (não visíveis na imagem)

3.2 Comandos

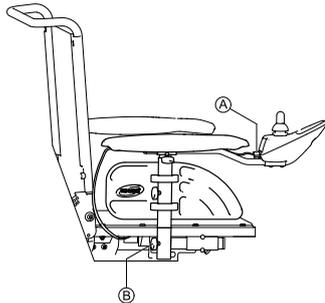
A sua cadeira de rodas eléctrica pode estar equipada com diversos comandos. Para informações sobre o modo de funcionamento e

4 Transferências



– Para que seja possível subir e descer lateralmente da cadeira deverá remover-se o apoio de braços.

4.1 Remover o apoio de braços padrão de modo a efectuar uma transferência lateral



1. Retire o cabo (A) do comando. Consultar 10.4.2 Desligar o comando, página55.
2. Desaperte o parafuso de orelhas (B).
3. Remova o apoio de braços do receptáculo.

4.2 Informações sobre como sentar-se e levantar-se



Sentar-se no dispositivo de mobilidade:

1. Posicione o dispositivo de mobilidade o mais perto possível do seu assento. Esta operação pode ter de ser efectuada por um assistente.
2. Desligue o dispositivo de mobilidade.
3. Aplique o bloqueio manual das rodas ao dispositivo de mobilidade (se existente).
4. Consoante o tipo de apoio de braços do seu dispositivo de mobilidade, retire o apoio de braços ou rode-o para cima.
5. Agora deslize para dentro do dispositivo de mobilidade.

Levantar-se do dispositivo de mobilidade:

1. Conduza o dispositivo de mobilidade para o mais perto possível do seu assento.
2. Desligue o dispositivo de mobilidade.
3. Aplique o bloqueio manual das rodas ao dispositivo de mobilidade (se existente).
4. Consoante o tipo de apoio de braços do seu dispositivo de mobilidade, retire o apoio de braços ou rode-o para cima.
5. Agora deslize para o seu novo assento.

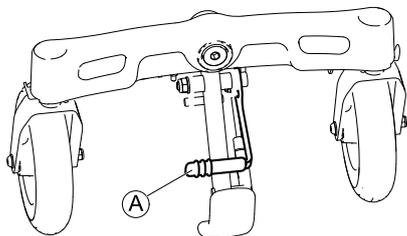


NOTA

– Se não tiver força muscular suficiente, deve pedir ajuda a uma outra pessoa. Se possível, utilize uma prancha de deslizamento.

4.3 Rebater/soltar o trepa-passeios

O trepa-passeios pode ser rebatido para facilitar a transferência frontal. Também pode ser rebatido ao transportar o dispositivo de mobilidade para reduzir o tamanho da base dobrada.



Rebater o trepa-passeios

1. Puxe a alavanca (A) do trepa-passeios para o rebater.

Soltar o trepa-passeios

1. Empurre a alavanca do trepa-passeios para baixo para o soltar.

4.4 Utilizar o suporte para bengala

Se o seu veículo estiver equipado com um suporte para bengala, pode ser utilizado para o transporte seguro de uma bengala, ou muletas axilares ou de braço. O suporte para bengala é composto por um recipiente plástico (em baixo) e uma fixação com fecho de velcro (em cima).



ATENÇÃO!

Risco de lesões! Transportar uma bengala ou muletas de forma não segura (por exemplo, no colo) pode lesionar o utilizador ou outras pessoas!

– Durante o transporte, as bengalas ou muletas devem estar sempre fixas num suporte para bengalas!

1. Abrir o fecho de velcro superior.
2. Colocar a extremidade inferior da bengala ou das muletas no recipiente em baixo.
3. A bengala ou as muletas podem ser fixas na parte superior com o fecho de velcro.

5 Conduzir



ATENÇÃO!

Risco de comportamento inesperado devido a rodas guias travadas

Se o seu dispositivo de mobilidade estiver equipado com bloqueios das rodas guias e estes estiverem travados, as rodas guias não poderão mover-se livremente e o dispositivo de mobilidade pode não responder à sua condução como deveria.

- Certifique-se de que os bloqueios das rodas guias estão travados antes de conduzir.



NOTA

– A capacidade máxima de carga que é indicada nos dados técnicos só especifica que o sistema foi concebido para esta massa no total. No entanto, isto não significa que é possível sentar uma pessoa com este peso no dispositivo de mobilidade sem restrições. Deve ser prestada atenção às proporções do corpo em termos de altura, distribuição do peso, cintura abdominal, presilhas das pernas e das barrigas das pernas e profundidade do assento. Estes factores têm uma enorme influência em funcionalidade da condução como a estabilidade de inclinação e a tracção. Em particular, devem ser cumpridas as cargas admissíveis do eixo (consultar 13 Características técnicas, página 61). Pode ser necessário realizar adaptações ao sistema do assento.

5.1 Antes da primeira utilização

Antes da primeira utilização, deve familiarizar-se com a manipulação do veículo e com todos os elementos de funcionamento. Teste com calma todas as funções.



NOTA

- Se existir um cinto de segurança, regule-o e utilize-o adequadamente antes de cada viagem.

Sentar-se confortavelmente = andar com segurança

Antes de qualquer utilização certifique-se de que:

- todos os elementos de funcionamento são de fácil acesso;
- as baterias estão suficientemente carregadas para a distância a percorrer;
- cinto de segurança (caso exista) está em boas condições.
- regular o espelho retrovisor (caso exista), para que possa ver sempre a sua retaguarda sem que tenha de se inclinar para a frente ou, de outra forma, alterar a sua posição.

5.2 Estacionar e parar

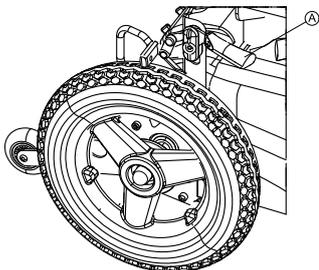
Ao estacionar a sua cadeira ou durante uma paragem mais prolongada:

1. Desligue a cadeira de rodas (tecla LIGADO/DESLIGADO).
2. Active o sistema imobilizador, caso exista.

5.2.1 Activar/desactivar o travão de estacionamento

Os motores da cadeira de rodas estão equipados com travões que impedem que a cadeira comece a andar sem controlo com o painel de condução desligado.

A cadeira de rodas pode ser equipada com travões de estacionamento para além dos travões do motor. Este tipo de travões impede a oscilação da cadeira de rodas durante o transporte, por exemplo em caso de envolvimento da transmissão.



Engatar o travão de estacionamento:

1. Empurre a alavanca (A) para cima.

Desengatar o travão de estacionamento:

1. Pressione a alavanca (A) para baixo.

5.3 Ultrapassar obstáculos

5.3.1 Altura máxima de obstáculos transponíveis

No capítulo 13 Características técnicas, página 61, podem ser consultadas informações sobre a altura máxima de obstáculos transponíveis.

5.3.2 Instruções de segurança para a subida de obstáculos



ATENÇÃO! **Risco de cair**

- Nunca se aproxime dos obstáculos na diagonal.
- Antes de ultrapassar obstáculos, endireite as costas da cadeira.

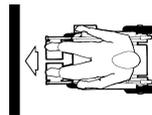


ATENÇÃO!

Risco de queda para fora da cadeira e de danos na cadeira de rodas eléctrica, p. ex., quebra dos rodízios

- Nunca abordar obstáculos com altura superior à altura máxima de obstáculos. Para informações sobre a altura máxima de obstáculos, consulte 13 Características técnicas, página 61.
- Se não tiver a certeza sobre a capacidade de escalar o lancil, afaste-se do obstáculo e encontre outro local, se possível.

5.3.3 Como transpor correctamente os obstáculos



Verdadeiro



Falso

Subida

1. Aproxime-se do obstáculo ou da borda do passeio e transponha-o na perpendicular, de frente, a uma velocidade reduzida.
2. Dependendo do tipo de tracção das rodas, parar numa das seguintes posições:
 - a. Para cadeiras de rodas com tracção central: 5 - 10 cm antes do obstáculo.
 - b. Para todos os outros sistemas: aprox. 30 - 50 cm antes do obstáculo.

3. Controlar o posicionamento das rodas dianteiras. Estas têm de se encontrar posicionadas (direcção de condução) em ângulo recto relativamente ao obstáculo a transpor.
4. Iniciar a marcha a velocidade reduzida e mantê-la constante até que as rodas traseiras tenham transposto igualmente o obstáculo.

Descida

A abordagem para descer um obstáculo é idêntica à de subida, mas não é necessário parar antes de descer.

1. Desça o obstáculo muito lentamente.

5.4 Rampas e inclinações

No capítulo 13 Características técnicas, página 61, podem ser consultadas informações sobre a inclinação máxima segura.



ATENÇÃO! Risco de virar

- Descer a uma velocidade de 2/3 da velocidade máxima. Em descidas ou subidas, evitar manobras repentinas, como travagem ou aceleração bruscas.
- Antes de andar em descidas ou subidas, colocar sempre o encosto da cadeira na vertical e a inclinação do assento na vertical. Recomendamos inclinar o encosto e (se presente) a inclinação do assento um pouco para trás antes de entrar numa descida.
- Se existente, coloque o sistema de elevação na posição mais baixa antes de andar em subidas e descidas.
- Nunca andar em subidas ou descidas onde há gelo ou perigo de deslizar (humidade, gelo).
- Evitar sentar ou levantar da cadeira em subidas ou descidas.
- Seguir em linha recta os caminhos e não andar em ziguezague.
- Não tentar mudar de direcção em subidas ou descidas.



ATENÇÃO! Numa descida, o percurso de travagem é bem mais longo do que numa superfície plana

- Não conduza em descidas que ultrapassem a inclinação máxima segura (consultar 13 Características técnicas, página 61).

5.5 Utilização em vias públicas

Se desejar utilizar a cadeira de rodas em vias públicas e a legislação nacional requerer iluminação, a cadeira de rodas precisa de ser equipada com um sistema de iluminação adequado.

Contactar o fornecedor Invacare se tiver alguma questão.

5.6 Deslize em roda livre

Os motores da cadeira de rodas estão equipados com travões que impedem que a cadeira comece a andar sem controlo com o painel de condução desligado. Para empurrar a cadeira manualmente, em roda livre, é necessário que os travões sejam desengatados.

5.6.1 Desengatar os motores



ATENÇÃO!

Risco do dispositivo de mobilidade andar sozinho

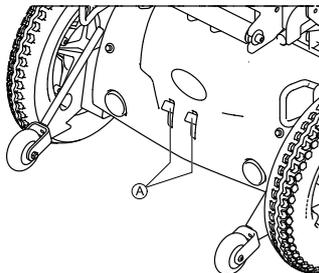
– Quando os motores estão desengatados (para empurrar em roda livre), os travões do motor electromagnético estão desactivados. Com o dispositivo de mobilidade estacionado, as alavancas para engatar e desengatar os motores devem, impreterivelmente, estar travadas com firmeza na posição "DRIVE" (travões do motor electromagnético activados).



NOTA

– Os motores só podem ser desengatados por um assistente e não pelo utilizador.
 – Desta forma, os motores só são desengatados quando há um assistente disponível para travar o dispositivo de mobilidade, evitando o movimento acidental.

As alavancas para desengatar os motores estão localizadas na parte traseira do dispositivo de mobilidade.



Desengatar o motor:

1. Desligue o comando.
2. Puxe as alavancas de engate **A** para cima.
 O motor está desengatado.

Engatar o motor:

1. Empurre as alavancas de engate para baixo **A**.
 O motor está engatado.

6 Adaptar a cadeira de rodas à posição de assento do utilizador

6.1 Informações gerais sobre como ajustar o dispositivo de mobilidade à postura sentada do utilizador



ATENÇÃO!

Danos ao dispositivo de mobilidade e perigo de acidente

É possível que possam ocorrer colisões entre componentes do dispositivo de mobilidade devido a diversas às combinações das opções de ajuste e respectivas definições individuais

- O dispositivo de mobilidade está equipado com um sistema de assento ajustável, múltiplo e individual que inclui apoios de pernas ajustáveis, apoios de braços, um encosto de cabeça ou outras opções. Estas opções de ajuste são descritas nos capítulos seguintes. São utilizadas para adaptar o assento aos requisitos físicos e à condição do utilizador. Ao adaptar o sistema de assento e as funções de assento ao utilizador, certifique-se de que nenhuns componentes do dispositivo de mobilidade colidem.



NOTA

- A configuração inicial deve ser sempre realizada por um profissional de cuidados de saúde. A realização do ajuste pelo utilizador só é recomendada após este ter recebido as orientações adequadas da parte do profissional de cuidados de saúde.



Opções de ajuste eléctrico

- Para obter mais informações sobre como utilizar as opções de ajuste eléctrico, consulte o manual de utilização do seu comando.

6.2 Possibilidades de ajuste do comando

A informação que se segue é válida para todos os tipos de assentos



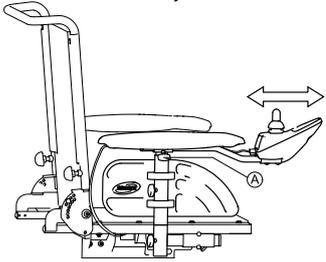
ATENÇÃO!

Se a posição do comando for ajustada e os parafusos de fixação não estiverem todos apertados, existe o risco de que, em caso de embate com um obstáculo (como p.ex. o caixilho de uma porta ou o canto de uma mesa), o comando deslize para trás

Consequentemente, a alavanca de condução poderia ficar presa no apoio de braço e a cadeira de rodas deslocar-se-ia descontroladamente para a frente. O utilizador ou outras pessoas na proximidade poderiam sofrer lesões.

- Se a posição do comando for ajustada, apertar bem todos os parafusos de fixação.
- Caso ocorra esta situação, desligue imediatamente a cadeira de rodas no comando.

6.2.1 Ajustar o comando para o comprimento do braço do utilizador (todos os sistemas de assento)



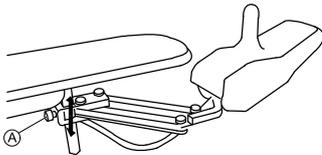
1. Desaperte o parafuso de orelhas **A**.
2. Mude o comando para a frente ou para trás para a distância pretendida.
3. Volte a apertar o parafuso.

6.2.2 Ajustar a altura do comando (apenas no suporte inclinável do comando)



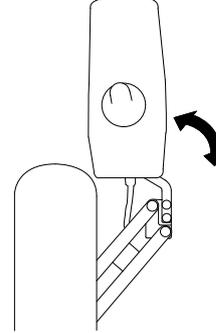
Ferramentas necessárias:

- 1 x Chave para sextavado interior de 6 mm



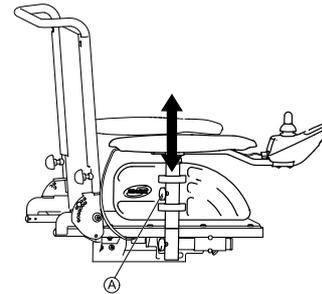
1. Desaperte o parafuso de sextavado interior **A**.
2. Ajuste o comando para a altura desejada.
3. Aperte novamente o parafuso de sextavado interior.

6.2.3 Rebater lateralmente o comando



Se a cadeira de rodas estiver equipada com um suporte rebatível do comando, este pode ser deslocado para o lado para p.ex. permitir a aproximação a uma mesa.

6.3 Ajustar a altura dos apoios de braços



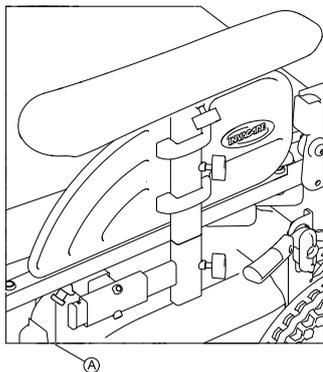
1. Desapertar o parafuso de orelhas **A**.
2. Ajustar o apoio de braços e colocar na posição desejada.
3. Apertar novamente o parafuso de orelhas.

6.4 Regular a largura dos apoios de braços



Ferramentas necessárias:

- Chave de parafusos sextavados de 8 mm



1. Desapertar o parafuso A.
2. Regular o apoio de braço para a posição desejada.
3. Apertar novamente o parafuso.
4. Repetir o procedimento para o segundo apoio de braço.

6.5 Ajustar a posição do apoio de braços longitudinalmente



ADVERTÊNCIA!

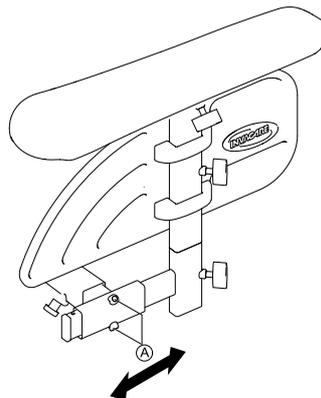
Existe um risco grave de lesão se um dos apoios de braços cair do suporte por ter sido puxado demasiado para a frente.

- O apoio de braços pode ser puxado para a frente, ficando parcialmente fora do suporte, até ao ponto em que a extremidade do tubo inserido está ao nível da parte posterior do suporte, mas não mais do que isso.



Ferramentas necessárias:

- Chave de parafusos sextavados de 3 mm



1. Desaperte o parafuso A e desloque o apoio de braços longitudinalmente.
2. Aperte os parafusos até ficarem seguros.

6.6 Ajustar o ângulo do assento



ATENÇÃO!

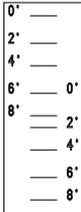
Ajustar a inclinação do assento ou o ângulo do encosto muda a geometria do dispositivo de mobilidade e influencia directamente a sua estabilidade dinâmica!

– Para detalhes relacionados com a estabilidade dinâmica, como contornar declives e obstáculos e o ajuste correcto da inclinação do assento ou do ângulo do encosto, consultar 5.3 Ultrapassar obstáculos, página23 e 5.4 Rampas e inclinações, página24.



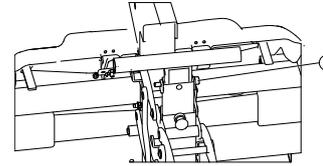
Requisitos:

- Chave de bocas de 10 mm
- Chave Allen de 5 mm



Os possíveis ângulos do assento estão marcados numa escala na coluna central. Consoante a altura traseira do assento, necessita de utilizar a escala inferior ou superior, respectivamente:

- Altura superior do assento: utilize a escala inferior
- Altura inferior do assento: utilize a escala superior



1. Remova o parafuso e a porca (A).
2. Ajuste a coluna central para obter o ângulo do assento pretendido.
3. Volte a colocar o parafuso e a porca.

6.7 Ajustar o ângulo do encosto



ATENÇÃO!

Ajustar a inclinação do assento ou o ângulo do encosto muda a geometria do dispositivo de mobilidade e influencia directamente a sua estabilidade dinâmica!

– Para detalhes relacionados com a estabilidade dinâmica, como contornar declives e obstáculos e o ajuste correcto da inclinação do assento ou do ângulo do encosto, consultar 5.3 Ultrapassar obstáculos, página23 e 5.4 Rampas e inclinações, página24.

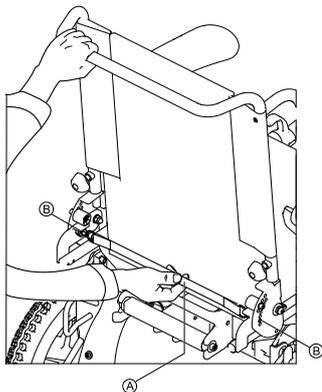


ATENÇÃO!

Risco de basculamento se o ângulo do encosto for definido demasiado atrás para um assento na posição traseira do assento e com uma profundidade do assento superior a 460 mm

– Quando o assento com uma profundidade do assento superior a 460 mm é posicionado na posição traseira do assento, ajuste o ângulo do encosto para um máximo de 105°.

- i** O encosto está equipado com um fecho que lhe permite facilmente repor o seu ângulo preferido do encosto. Ajustar o encosto só é possível entre este ângulo e ângulos mais pequenos. Se pretender utilizar um ângulo do encosto maior, terá de ajustar o fecho. Consultar 6.8 Ajustar o fecho do encosto, página30.



1. Puxe o cinto **A** para trás. Os pinos de bloqueio **B** são puxados para fora das placas de fixação. O encosto pode agora ser movido.
2. Ajuste o encosto para a posição pretendida.
3. Solte o cinto de novo. Os pinos de bloqueio engatam automaticamente.

6.8 Ajustar o fecho do encosto



ATENÇÃO!

Ajustar a inclinação do assento ou o ângulo do encosto muda a geometria do dispositivo de mobilidade e influencia directamente a sua estabilidade dinâmica!

- Para detalhes relacionados com a estabilidade dinâmica, como contornar declives e obstáculos e o ajuste correcto da inclinação do assento ou do ângulo do encosto, consultar 5.3 Ultrapassar obstáculos, página23 e 5.4 Rampas e inclinações, página24.



ATENÇÃO!

Risco de basculamento se o ângulo do encosto for definido demasiado atrás para um assento na posição traseira do assento e com uma profundidade do assento superior a 460 mm

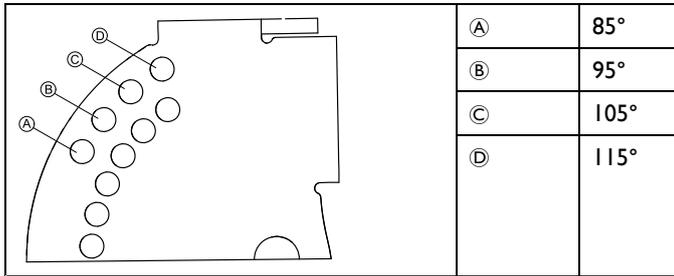
- Quando o assento com uma profundidade do assento superior a 460 mm é posicionado na posição traseira do assento, ajuste o ângulo do encosto para um máximo de 105°.



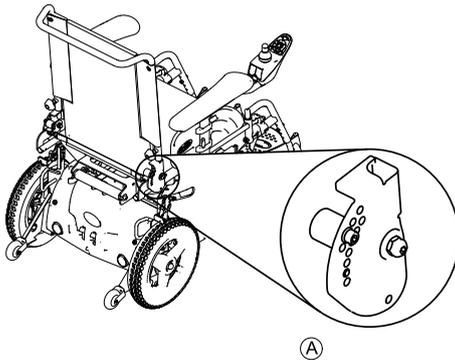
Requisitos:

- Chave Allen de 4 mm

O encosto está equipado com um fecho que lhe permite facilmente repor o seu ângulo preferido do encosto. Ajustar o encosto só é possível entre este ângulo e ângulos mais pequenos. Se pretender utilizar um ângulo do encosto maior, terá de ajustar o fecho.



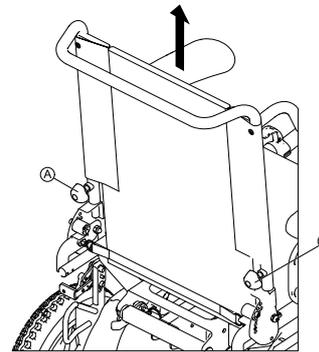
– Por predefinição, o fecho está definido para um ângulo do encosto de 105°.



1. Remova o parafuso (A).
2. Ajuste o fecho para obter o ângulo pretendido.
3. Volte a encaixar o parafuso.

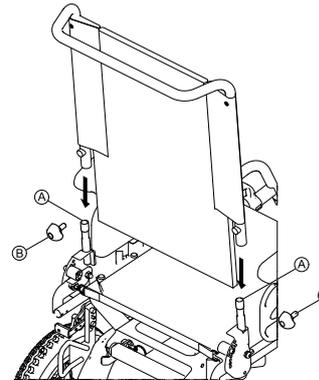
6.9 Remover/instalar o encosto

Remover o encosto



1. Remova os parafusos de orelhas (A).
2. Levante o encosto para cima.

Instalar o encosto



1. Coloque o tubo do encosto nos suportes de montagem (A).
2. Ajuste os parafusos de orelhas (B) e aperte-os.

6.10 Ajustar o encosto de cabeça

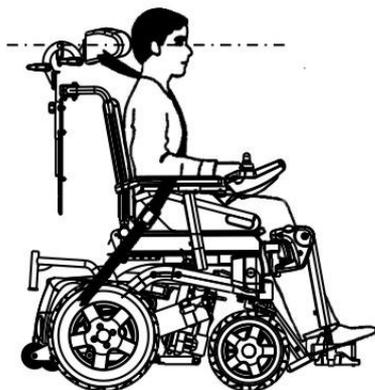


ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão se o dispositivo de mobilidade for utilizado como um assento do veículo sem um encosto de cabeça

Este uso indevido pode resultar numa hiperextensão do pescoço durante colisões.

- Recomenda-se a utilização de um encosto de cabeça durante o transporte. O encosto de cabeça da Invacare correspondente a este dispositivo de mobilidade (disponível opcionalmente) é a solução perfeita a utilizar durante o transporte.
- O encosto de cabeça deve ser ajustado à altura das orelhas do utilizador.



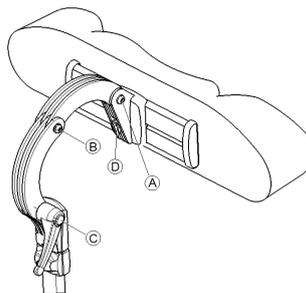
6.10.1 Ajustar a posição do apoio de cabeça e pescoço

Os passos para o ajuste da posição do apoio de cabeça e pescoço são idênticos em todos os modelos.



Ferramentas necessárias:

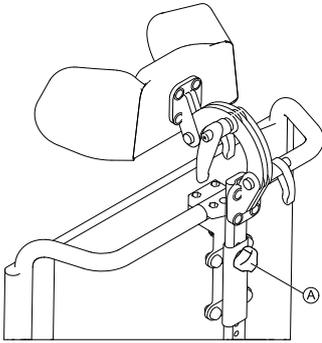
- Chave para sextavado interior de 5 mm



1. Desapertar os parafusos (A) , (B) ou a alavanca de aperto (C).
2. Colocar o apoio de cabeça e pescoço na posição desejada.
3. Apertar novamente os parafusos.
4. Desapertar o parafuso (D).
5. Deslocar o apoio de cabeça para a esquerda ou para a direita, para a posição desejada.
6. Apertar novamente o parafuso.

6.10.2 Ajustar a altura do apoio de cabeça e pescoço

Os passos para o ajuste da altura do apoio de cabeça e pescoço são idênticos em todos os modelos.



1. Desapertar o parafuso manual (A).
2. Ajustar o apoio de cabeça e pescoço para a altura desejada.
3. Apertar novamente o parafuso manual.

6.11 Cinto de segurança

Um cinto de segurança é uma opção que já vem montada de fábrica na cadeira de rodas ou que pode ser adicionada pelo distribuidor. Se a cadeira de rodas estiver equipada com um cinto de segurança, o seu distribuidor informá-lo-á sobre a adaptação e utilização.

O cinto de segurança serve para ajudar o utilizador de uma cadeira de rodas a manter a posição de assento ideal. Uma correcta utilização do cinto de segurança ajuda o utilizador a sentar-se de forma segura, confortável e correcta na cadeira de rodas, especialmente os utilizadores cujo equilíbrio é limitado no assento.



NOTA

– Recomendamos a utilização, se possível, de um cinto de segurança durante cada utilização da cadeira de rodas. O cinto deve estar suficientemente esticado, de modo a garantir um assento confortável e a manutenção de uma postura correcta.

6.11.1 Tipos de cintos de segurança

A sua cadeira de rodas pode estar equipada de fábrica com um dos seguintes tipos de cintos de segurança. Se for instalado na sua cadeira de rodas um cinto de segurança diferente dos tipos abaixo listados, certifique-se de que recebe a documentação do fabricante relativamente à adaptação e utilização do mesmo.

Cinto com fivela de metal, regulável em ambos os lados



O cinto pode ser regulado em ambos os lados. Deste modo, a fivela pode ser sempre posicionada ao centro.

6.11.2 Ajustar correctamente o cinto de segurança

1. Certifique-se de que está correctamente sentado, ou seja, completamente encostado no assento, a bacia está bem posicionada e do modo mais simétrico possível, sem se encontrar para a frente, para o lado ou num dos cantos do assento.
2. Posicione o cinto de segurança de modo a que se possa sentir o osso ilíaco por cima do cinto.
3. Ajuste o comprimento do cinto por meio das possibilidades de ajuste acima apresentadas. O cinto deve ser ajustado de modo a que uma mão caiba (na horizontal) entre o cinto e o seu corpo.

4. A fivela tem de ser posicionada o mais central possível. Para tal, realize as regulações necessárias, se possível, em ambos os lados.
5. Inspeccione semanalmente o cinto, para se certificar de que ainda se encontra na posição correcta, que não apresenta quaisquer danos ou desgaste e que está correctamente fixo na cadeira de rodas. Se o cinto estiver fixo por meio de uma união aparafusada, certifique-se de que a união não está frouxa ou solta. Para mais informações sobre trabalhos de manutenção em cintos, consulte o manual de assistência fornecido pela Invacare.

6.12 Ajustar ou remover a mesa



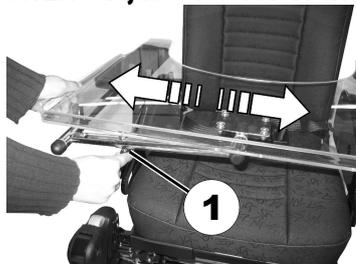
ATENÇÃO!

Perigo de lesão ou danos no material se um dispositivo de mobilidade equipado com uma mesa for transportado num veículo

– Se a mesa estiver colocada, remova-a sempre antes de transportar o dispositivo de mobilidade.

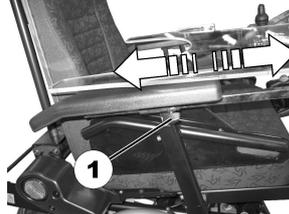


6.12.1 Ajuste lateral da mesa



1. Desaperte o parafuso de orelhas (1).
2. Ajuste a mesa orientada para a esquerda ou para a direita.
3. Aperte novamente o parafuso de orelhas.

6.12.2 Ajustar a profundidade da mesa / remover a mesa



1. Desaperte o parafuso de orelhas (1).
2. Ajuste a mesa para a profundidade desejada (ou remova-a totalmente).
3. Aperte novamente o parafuso.

6.12.3 Rodar a mesa para o lado

Para subir e descer da cadeira, a mesa pode ser levantada ou rodada para o lado.



ATENÇÃO!

Risco de lesões! Quando a mesa é rodada para cima não é encaixada nesta posição!

- Não rodar a mesa para cima e deixá-la levantada nesta posição.
- Nunca tentar conduzir com a mesa levantada.
- Descer sempre a mesa de modo controlado.

6.13 Utilizar o adaptador KCLICKfix

A sua cadeira de rodas pode ser equipada com o mini-adaptador do sistema Rixen + Kaul KCLICKfix. Este adaptador permite guardar

vários acessórios tais como o invólucro para telemóveis facultado pela Invacare, para o utilizador transportar o telemóvel, óculos de desporto, etc.

! **Os acessórios mal fixos acarretam um risco de segurança**

Os acessórios podem cair e perder-se se não estiverem bem presos.

- Verifique se o acessório está correctamente instalado e acoplado sempre que utilizar a cadeira de rodas.

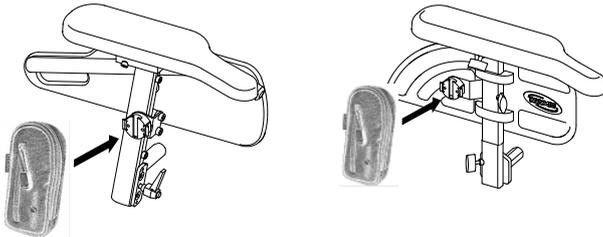
! **Risco de fractura devido a excesso de carga**

O adaptador KLICKfix pode quebrar-se se for aplicada uma carga excessivamente pesada.

- A carga máxima permitida do adaptador KLICKfix é de 1 kg.

O adaptador gira em passos de 90°, permitindo ao utilizador instalar um acessório a partir de qualquer das quatro direcções. Consulte as instruções de instalação facultadas pelo seu representante da Invacare ou directamente pela Invacare.

Podem encontrar informações suplementares sobre o sistema KLICKfix em <http://www.klickfix.com>.



Fixar o acessório:

1. Empurre o acessório no sentido do adaptador KLICKfix. O acessório fica engatado com firmeza.

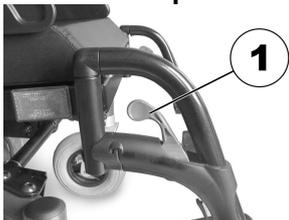
Remover o acessório:

1. Prima o botão vermelho e retire o acessório.

7 Regulação dos apoios de pés e de pernas

7.1 Apoio de pés standard de 80°

7.1.1 Rodar para fora e/ou remover o apoio de pés



A pequena alavanca de desbloqueio encontra-se na parte superior do apoio de pernas (1). Quando o apoio de pernas é desbloqueado, pode o mesmo ser rodado para dentro ou para fora, para facilitar a subida, ou ser totalmente removido.



1. Pressionar a alavanca de desbloqueio para dentro ou para fora. Desbloquear o apoio de pernas.
2. Rodar o apoio de pernas para dentro ou para fora.
3. Para remover o apoio de pernas basta empurrar para cima.

7.1.2 Ajuste do comprimento



Ferramentas necessárias:

- 1 x chave de parafusos para sextavado interior de 5 mm

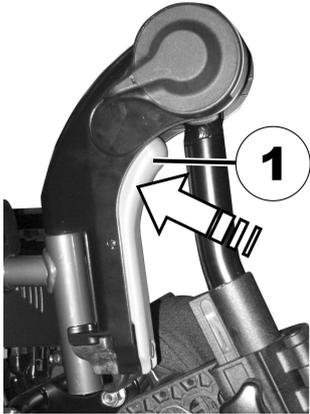


1. Soltar, mas não totalmente, o parafuso (1) com a chave para sextavado interior.
2. Ajustar o comprimento do apoio de pernas até à posição desejada.
3. Apertar o parafuso.

7.2 Apoios de pernas reguláveis manualmente

7.2.1 Rodar o apoio de pernas para fora e/ou remover

O botão de desbloqueio encontra-se na parte superior do apoio de pernas. Quando o apoio de pernas é desbloqueado, pode ser rodado para dentro ou para fora, ou completamente retirado, de modo a permitir a subida para a cadeira.



1. Pressionar o botão de desbloqueio (1) e levantar o apoio de pernas para o remover.

7.2.2 Regular o ângulo



ATENÇÃO!
Risco de esmagamento

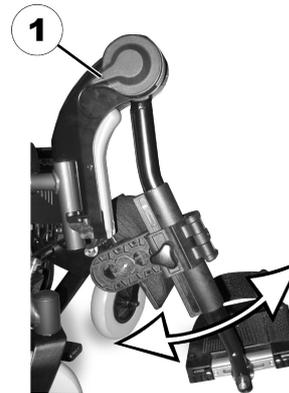
– Não tocar na área de rotação do apoio de pernas.



ATENÇÃO!

Risco de lesão devido a ajuste incorrecto dos apoios de pés e de pernas

– Antes e durante todas as viagens é imperativo assegurar que os apoios de pernas não contactam as rodas guias nem o chão



1. Pressionar para baixo a alavanca de desbloqueio (1). Regular o apoio de pernas para o ângulo desejado.
2. Soltar novamente a alavanca de desbloqueio. O apoio de pernas encaixa.

7.2.3 Regular o comprimento do apoio de pernas



ATENÇÃO!

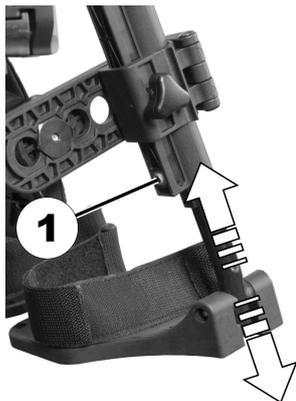
Risco de lesão devido a ajuste incorrecto dos apoios de pés e de pernas

- Antes e durante todas as viagens é imperativo assegurar que os apoios de pernas não contactam as rodas guias nem o chão



Ferramentas necessárias:

- 1 x chave de parafusos para sextavado interior de 5 mm



1. Desapertar o parafuso (1) com a chave para sextavado interior.
2. Regular o comprimento desejado.
3. Apertar novamente o parafuso.

7.2.4 Regular a profundidade do apoio da perna

A base para a barriga da perna dispõe de quatro níveis de regulação da altura.



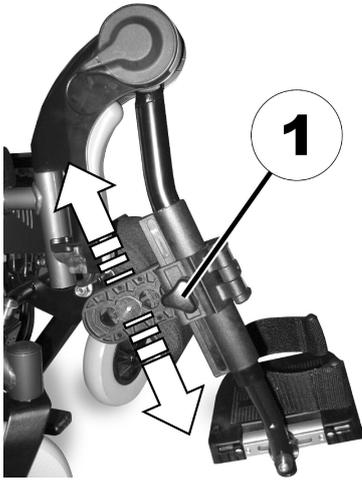
Ferramentas necessárias:

- 1 x Chave para sextavado interior de 4 mm



1. Inclinarm a base para a barriga da perna para a frente.
2. Desapertar o parafuso (1) com a chave para sextavado interior e remover.
3. Regular a porca do lado contrário para a profundidade desejada.
4. Regular a base para a barriga da perna para o nível de regulação da altura da porca, inserir novamente o parafuso e apertar.

7.2.5 Regular a altura da almofada de apoio da perna



1. Soltar o parafuso de aperto manual (1).
2. Regular a posição desejada.
3. Apertar novamente os parafusos.

8 Sistema eléctrico

8.1 Sistema de protecção electrónica

O sistema electrónico de tracção do veículo está equipado com protecção contra sobrecarga.

Se a tracção for muito sobrecarregada durante um longo período (por exemplo, durante subidas íngremes) e, acima de tudo, a temperaturas externas altas simultâneas, o sistema electrónico pode sobreaquecer. Neste caso, o desempenho do veículo é gradualmente reduzido até ficar parado. O indicador de estado apresenta um código de sinal luminoso correspondente (consultar o manual de utilização do seu comando). Se desligar e ligar novamente o sistema electrónico da tracção, a mensagem de erro é eliminada e o sistema electrónico pode ser ligado de novo. No entanto, pode demorar até cinco minutos até o sistema electrónico ter arrefecido o suficiente para as tracções aplicar o seu total desempenho.

Se a tracção for bloqueada devido a um obstáculo intransponível, por exemplo, um passeio ou semelhante que seja demasiado alto e o condutor tentar aplicar a tracção durante mais de 20 contra este obstáculo, o sistema electrónico desliga as tracções para evitar danos. O indicador de estado apresenta um código de sinal luminoso correspondente (consultar o manual de utilização do seu comando). Se desligar e ligar novamente o sistema electrónico da tracção, a mensagem de erro é eliminada e o sistema electrónico pode ser ligado de novo.



NOTA

– Um fusível principal defeituoso só pode ser substituído após todo o sistema eléctrico ser verificado. A substituição deve ser efectuada por um fornecedor especializado da Invacare. Pode obter informações sobre o tipo de fusível em 13 Características técnicas, página61.

8.2 Baterias

A alimentação de corrente do veículo é realizada por duas baterias de 12 V. As baterias não necessitam de manutenção e têm de ser unicamente carregadas em intervalos regulares.

No documento que se segue, encontra informações sobre como carregar, manipular, transportar, armazenar, conservar e utilizar as baterias.

8.2.1 Informações gerais sobre o carregamento

Baterias novas devem ser sempre carregadas por completo antes da primeira utilização. As baterias novas atingem o seu rendimento total depois de terem percorrido cerca de 10 - 20 ciclos de carga (período de “aquecimento”). Este período de “aquecimento” é necessário para activar completamente a bateria, condição indispensável para um máximo desempenho e longevidade. Assim, o alcance e o tempo de autonomia do seu dispositivo de mobilidade poderão aumentar após a utilização inicial.

Ao contrário das baterias NiCd, as baterias de ácido de chumbo de gel/AGM não têm um efeito de memória.

8.2.2 Instruções gerais sobre o carregamento

Siga as instruções enunciadas abaixo para assegurar uma utilização segura e a longevidade das baterias:

- Carregue durante 18 horas antes da primeira utilização.

- Recomendamos que as baterias sejam carregadas diariamente depois de cada descarga, incluindo as descargas parciais, bem como todas as noites. Dependendo do estado de descarregamento das baterias, pode demorar até 12 horas para que as baterias fiquem novamente carregadas.
- Quando o indicador de bateria chegar ao nível vermelho do LED, carregue as baterias no mínimo durante 16 horas, desconsiderando a indicação de carga completa do visor!
- Tente providenciar um carregamento de 24 horas uma vez por semana para assegurar que ambas as baterias estão completamente carregadas.
- Não efectue o ciclo das baterias com um estado de carregamento baixo sem as recarregar regularmente até ao fim.
- Não carregue as baterias sob temperaturas extremas. As temperaturas altas, acima dos 30 °C, não são recomendadas para o carregamento, assim como as temperaturas inferiores a 10 °C.
- Por favor, usar exclusivamente carregadores da classe 2. Estes carregadores podem ser deixados sem supervisão durante o carregamento. Todos os carregadores fornecidos em conjunto pela Invacare fazem parte desta classe.
- Não é possível sobrecarregar as baterias com o carregador fornecido com o veículo, nem com um carregador aprovado pela Invacare.
- Proteger o seu carregador de baterias contra fontes de calor como a luz directa do sol. Caso o carregador esteja muito quente, a corrente de carregamento é reduzida e o processo de carregamento é atrasado.

8.2.3 Como carregar as baterias

A posição do casquilho de carga e as instruções sobre o carregamento das baterias podem ser consultadas nos manuais de utilização do comando e do carregador.



ADVERTÊNCIA!

Se utilizar o carregador de baterias errado, há risco de explosão e de destruição das baterias

- Usar só o carregador entregue juntamente com o veículo.

Se o carregador for molhado, há perigo de ferimento por choque eléctrico e risco de destruição do carregador

- Proteger o carregador contra humidade.
- Sempre carregar em ambiente seco.

Se o carregador tiver sido danificado, há risco de ferimento por curto-circuito e choque eléctrico

- Não voltar a utilizar o carregador se estiver no chão ou quando esteja danificado.

Risco de choque eléctrico e danos às baterias

- NUNCA tente recarregar as baterias colocando os cabos directamente nos terminais de bateria.

Se for usado um cabo de extensão danificado, há risco de incêndio e ferimento por choque eléctrico

- Usar um cabo de extensão só quando for inevitável. Caso tenha de usar um cabo de extensão, certifique-se de que está num estado impecável.

Risco de lesão se utilizar a cadeira de rodas durante o carregamento

- NÃO tente recarregar as baterias e controlar o funcionamento da cadeira de rodas ao mesmo tempo.
- NÃO se sente na cadeira de rodas enquanto decorrer o carregamento das baterias.

1. Desligue o dispositivo de mobilidade.
2. Ligue o carregador de baterias à tomada do carregador.
3. Ligue o carregador de baterias à alimentação de rede.

8.2.4 Como desligar as baterias após o carregamento

1. Após a operação de carga, desconectar primeiro o carregador da corrente e depois a ligação de encaixe do comando.

8.2.5 Armazenamento e manutenção

Siga as instruções enunciadas abaixo para assegurar uma utilização segura e a longevidade das baterias:

- Armazene sempre as baterias completamente carregadas.
- Não deixe as baterias ficarem num estado de carga baixa durante um período de tempo prolongado. Carregue uma bateria descarregada o mais rapidamente possível.
- Se o dispositivo de mobilidade não for utilizado durante um maior período de tempo (ou seja, mais de duas semanas), as baterias devem ser carregadas pelo menos uma vez por mês, para conservar uma carga completa e ter as baterias sempre carregadas e prontas a serem usadas.
- Evite temperaturas extremamente altas ou baixas durante o armazenamento. Recomendamos que as baterias sejam armazenadas a uma temperatura de 15 °C.
- As baterias de gel e AGM não exigem manutenção. Todos os problemas de desempenho devem ser resolvidos por um técnico de dispositivos de mobilidade com a formação adequada.

8.2.6 Instruções sobre a utilização das baterias



ATENÇÃO!

Risco de danificar as baterias.

- Evite descargas muito profundas e nunca descarregue as baterias completamente.

- Preste atenção ao Indicador do Carregador de Baterias! Carregue as baterias quando o Indicador do Carregador de Bateria mostrar que a carga da bateria está fraca. A rapidez com que as baterias descarregam depende de muitas circunstâncias, tais como a temperatura ambiente, a condição da superfície da estrada, a pressão dos pneus, o peso do condutor, a forma de conduzir e a utilização de iluminação, se aplicável.
- Tente carregar as baterias sempre antes de atingirem o limite do LED vermelho. Os últimos 3 LEDs (dois vermelhos e um cor-de-laranja) indicam uma capacidade restante de cerca de 15%.
- A condução com um LED vermelho a piscar representa uma pressão extrema para a bateria e deve ser evitada em circunstâncias normais.
- Quando estiver a piscar apenas um LED vermelho, a função de Bateria Segura está activada. A partir deste momento, a velocidade e a aceleração diminuem radicalmente. Poderá afastar-se de uma situação perigosa, movendo o dispositivo lentamente, antes de o circuito electrónico ficar completamente desactivado. Esta situação implica uma descarga profunda e deve ser evitada.
- Tenha em atenção que a temperaturas inferiores a 20 °C a capacidade nominal da bateria começa a diminuir. Por exemplo, a -10 °C a capacidade é reduzida para cerca de 50 % da capacidade nominal da bateria.
- Para evitar danificar as baterias, nunca permita a sua descarga completa. Conduza o dispositivo de mobilidade utilizando baterias com muito pouca carga apenas se for absolutamente necessário, pois sobrecarregar as baterias inevitavelmente e abreviará a sua vida útil.
- Quanto mais cedo recarregar as baterias, maior será a sua duração.

- A profundidade da descarga afecta o ciclo de vida. Quanto maior for o consumo de uma bateria, menor será o seu ciclo de vida.

Exemplos:

- Uma descarga profunda acarreta a mesma pressão que 6 ciclos normais (com as luzes verde e cor-de-laranja desligadas).
- A vida da bateria corresponde a cerca de 300 ciclos com uma descarga de 80% (ou seja, com os primeiros 7 LED desligados) ou a cerca de 3000 ciclos com uma descarga de 10% (um LED desligado).



NOTA:

- O número de LEDs pode variar dependendo do tipo de controlo remoto.

- Sob funcionamento normal, deve descarregar a bateria uma vez por mês até que todos os LED verdes e cor-de-laranja estejam desligados. Este procedimento deve ser realizado num dia. Posteriormente, é necessário realizar um carregamento de 16 horas para reaccondicionamento.

8.2.7 Transporte das baterias

As baterias fornecidas juntamente com um veículo eléctrico não são consideradas perigosas. Esta classificação refere-se a diversos regulamentos internacionais relativos a mercadorias perigosas, como p.ex. DOT, ICAO, IATA e IMDG. As baterias podem ser transportadas sem restrições, independentemente de ser por via rodoviária, ferroviária ou aérea. As associações de transportes elaboraram, no entanto, algumas orientações que limitam ou proíbem, eventualmente, um transporte. Por favor informe-se, consoante o caso específico, junto das respectivas associações de transportes.

8.2.8 Instruções gerais sobre a manipulação das baterias

- Nunca misture e faça coincidir fabricantes e tecnologias de bateria diferentes, nem utilize baterias que não têm códigos de data semelhantes.
- Nunca misture baterias de gel com baterias AGM.
- Solicite sempre a instalação das baterias a um técnico de dispositivos de mobilidade com formação adequada. Os técnicos dispõem das ferramentas e da formação necessárias à realização segura e correcta do trabalho.

8.2.9 Como tratar correctamente baterias danificadas



ATENÇÃO!

Há risco de ferimentos cáusticos por causa do ácido das baterias, caso as mesmas sejam danificadas

- Tirar roupa suja e encharcada imediatamente.

Depois de contacto com a pele:

- Caso haja contacto com a pele, lavar imediatamente com muita água.

Depois de contacto com os olhos:

- Lavar imediatamente durante alguns minutos sob água corrente; contactar um médico.

- Ao lidar com baterias danificadas, usar roupa de protecção adequada;
- logo depois de desinstalá-las, colocar baterias danificadas num recipiente adequado resistente a ácido;
- transportar as baterias danificadas só em recipientes adequados resistentes a ácido;

- limpar todos os objectos que entraram em contacto com o ácido com bastante água.

Eliminar baterias usadas ou danificadas correctamente

Baterias usadas ou danificadas podem ser devolvidas ao seu revendedor ou à empresa Invacare.

9 Manutenção

9.1 Manutenção – introdução

O termo "manutenção" refere-se a qualquer acção que mantenha a cadeira de rodas eléctrica em boas condições de funcionamento, bem como que garanta a capacidade de condução da mesma. A manutenção engloba diversos campos, como limpezas diárias, inspecções, reparações e revisões gerais.



NOTA

– Uma por vez ano mande verificar a sua cadeira pelo técnico autorizado da Invacare para que sejam garantidas a segurança e a operacionalidade de condução da cadeira.

9.2 Limpar o veículo eléctrico

Durante a limpeza do veículo eléctrico, tenha em atenção os seguintes aspectos:

- Utilize apenas um pano húmido e um produto de limpeza suave.
- Não utilize produtos abrasivos para a limpeza.
- Não exponha os componentes electrónicos ao contacto directo com a água.
- Não utilize um aparelho de limpeza de alta pressão.

Desinfecção

A desinfecção por pulverização ou limpeza é autorizada com um produto de desinfecção testado e aprovado. Consulte uma lista de produtos de desinfecção autorizados apresentada na página da Robert Koch Institut: <http://www.rki.de>.

9.3 Lista de inspecção

As tabelas abaixo apresentam as inspecções que devem ser realizadas pelo utilizador nos respectivos intervalos de tempo. Se o veículo eléctrico não passar um destes controlos, leia o respectivo capítulo ou contacte um técnico autorizado da Invacare. No manual de assistência deste veículo eléctrico encontra-se uma extensa lista de inspecções e instruções relativas à manutenção. O manual de assistência pode ser encomendado na Invacare. No entanto, este manual contém instruções para técnicos de assistência com formação específica e descreve procedimentos que não foram previstos para o consumidor final.

9.3.1 Antes de cada utilização do veículo eléctrico

Componente	Controlo	Indicação
Buzina	Verifique se está a funcionar correctamente.	Informar o fornecedor.
Baterias	Verifique o estado de carga da bateria. Para informações sobre o indicador do estado de carga da bateria, consulte o manual dos comandos.	Carregamento das baterias (consulte 8.2.3 Como carregar as baterias, página41).

9.3.2 Semanalmente

Componente	Controlo	Indicação
Apoios de braços / resguardo lateral	Verifique se os apoios de braços podem ser correctamente inseridos nos suportes e não ficam soltos.	Apertar o parafuso ou a alavanca de aperto para apertar o apoio de braço (consulte 6.2 Possibilidades de ajuste do comando, página26). Informar o fornecedor.
Pneus (protegidos contra furos)	Verifique o estado dos pneus.	Informar o fornecedor.

9.3.3 Mensalmente

Componente	Controlo	Indicação
Todas as partes almofadadas	Verificar a possível existência de danos ou desgaste.	Informar o fornecedor.
Apoios de pernas removíveis	Verifique se os apoios de pernas podem ser fixos de forma segura e o mecanismo de desbloqueio é operado sem problemas (consulte 7 Regulação dos apoios de pés e de pernas, página36).	Informar o fornecedor.

9.3.4 Inspeções realizadas

Confirma-se com carimbo e assinatura que todos os trabalhos indicados no plano de inspecção das instruções de manutenção e conserto foram realizados correctamente. A lista dos trabalhos de inspecção a serem realizados encontra-se nas instruções de serviço. Estas podem ser solicitadas à Invacare.

Componente	Controlo	Indicação
	Verifique se todas as possibilidades de regulação funcionam correctamente (consulte 7 Regulação dos apoios de pés e de pernas, página36).	Informar o fornecedor.
Rodas guias	Verifique se as rodas guias rodar facilmente.	Informar o fornecedor.
Rodas motrizes	Verifique se as rodas motrizes rodam sem abanarem. O mais fácil é uma pessoa observar a traseira da cadeira de rodas eléctrica, enquanto esta se distancia da referida pessoa.	Informar o fornecedor.
Sistema electrónico e ligações	Verifique se todas as fichas estão correctamente ligadas e se os cabos apresentam danos.	Informar o fornecedor.

Inspecção de entrega	1a inspecção anual
Carimbo do revendedor / data / assinatura	Carimbo do revendedor / data / assinatura
2a inspecção anual	3a inspecção anual
Carimbo do revendedor / data / assinatura	Carimbo do revendedor / data / assinatura

4a inspeção anual	5a inspeção anual
Carimbo do revendedor / data / assinatura	Carimbo do revendedor / data / assinatura

10 Transporte

10.1 Transporte — Informações gerais



ADVERTÊNCIA!

Risco de morte ou lesão grave para o utilizador do dispositivo de mobilidade e potencialmente para qualquer ocupante vizinho do veículo, se o dispositivo de mobilidade for preso utilizando um sistema de refreio de 4 pontos de um outro fornecedor e o peso sem carga do dispositivo de mobilidade exceder o máximo peso para o qual o sistema de fixação está certificado

- Certifique-se de que o peso do dispositivo de mobilidade não excede o peso para o qual o sistema de refreio está certificado. Consultar a documentação do fabricante do sistema de refreio.
- Se não tiver a certeza do peso do dispositivo de mobilidade, então deverá pesá-lo utilizando balanças calibradas.



ATENÇÃO!

Perigo de lesão ou danos no material se um dispositivo de mobilidade equipado com uma mesa for transportado num veículo

- Se a mesa estiver colocada, remova-a sempre antes de transportar o dispositivo de mobilidade.



10.2 Preparar a cadeira de rodas para o transporte



ADVERTÊNCIA!

A cadeira de rodas corre o risco de capotar se for transferida para um veículo enquanto o condutor ainda estiver sentado na cadeira de rodas

- Transfira a cadeira de rodas sem o condutor sempre que possível.
- Se for necessário utilizar uma rampa para transferir a cadeira de rodas com condutor, certifique-se de que a rampa não excede o declive máximo de segurança (consulte 13 Características técnicas, página61).
- Se for necessário transferir a cadeira de rodas utilizando uma rampa que excede o declive máximo de segurança (consulte 13 Características técnicas, página61), deverá ser utilizado um guincho. Desta forma, um assistente poderá monitorizar e assistir no processo de transferência em segurança.
- Em alternativa, poderá ser utilizada uma plataforma elevadora.
- Certifique-se de que o peso total da cadeira de rodas eléctrica, incluindo o utilizador, não excede o peso total máximo permitido para a rampa ou plataforma elevadora.
- A cadeira de rodas deverá ser transferida para um veículo sempre com o encosto numa posição vertical, o elevador de assento para baixo e o ângulo do assento na posição vertical (consulte 5.4 Rampas e inclinações, página24).

1. Conduzir ou empurrar a sua cadeira de rodas através de uma rampa adequada ao automóvel de transporte.

10.2.1 Travar/destravar os bloqueios das rodas guias



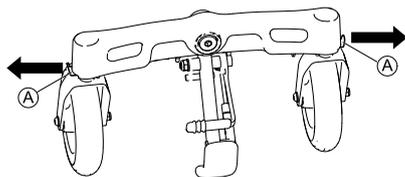
ATENÇÃO!

Risco de comportamento inesperado devido a rodas guias travadas

Se o seu dispositivo de mobilidade estiver equipado com bloqueios das rodas guias e estes estiverem travados, as rodas guias não poderão mover-se livremente e o dispositivo de mobilidade pode não responder à sua condução como deveria.

- Certifique-se de que os bloqueios das rodas guias estão travados antes de conduzir.

O dispositivo de mobilidade pode estar equipado com bloqueios das rodas guias. Estes bloqueios facilitam o carregamento e a transferência do dispositivo de mobilidade, uma vez que impedem as rodas guias de virar e ficar presas no veículo de transporte.



Travar os bloqueios das rodas guias

1. Alinhe as rodas guias na posição de condução.
2. Puxe as alavancas dos bloqueios das rodas guias **A** para travar as rodas.

Destravar os bloqueios das rodas guias

1. Empurre as alavancas dos bloqueios das rodas guias para dentro para os destravar.

10.3 Utilização do dispositivo de mobilidade como assento num veículo



Nota

- Para poder utilizar um dispositivo de mobilidade como assento de um veículo motorizado, é necessário estar equipado com pontos de encaixe para permitir a ancoragem ao veículo motorizado. Estes acessórios podem ser incluídos no âmbito normal da encomenda e entrega do dispositivo de mobilidade em alguns países (por exemplo, no Reino Unido), mas também podem ser obtidos através da Invacare como uma opção noutros países.

Este dispositivo de mobilidade cumpre os requisitos da norma ISO 7176-19:2001 e pode ser utilizado como assento do veículo em conjunto com um sistema de ancoragem que tenha sido verificado e aprovado em conformidade com a norma ISO 10542. Para permitir a ancoragem do dispositivo de mobilidade, o veículo de transporte deverá ser convertido por profissionais. Para obter mais informações, contacte o fabricante do seu veículo.

O dispositivo de mobilidade foi submetido a um teste de colisão no qual foi ancorado no sentido de deslocação do veículo de transporte. Não foram testadas outras configurações. O modelo utilizado no teste de colisão foi preso utilizando cintos de segurança pélvicos e na parte superior do corpo. Devem ser utilizados ambos os tipos de cinto de segurança de modo a minimizar o risco de lesões para a cabeça ou parte superior do corpo.



Para o teste, a Invacare utiliza um sistema de refreio de 4 pontos da Unwin Safety Systems.

- Para mais informações sobre como obter um sistema deste género em conformidade com o seu país e tipo de veículo, contacte a Unwin. No capítulo 13 Características técnicas, página 61, podem ser consultadas informações sobre a peso total.

É imperativo que o dispositivo de mobilidade seja inspeccionado por um fornecedor autorizado antes de ser utilizado de novo após estar envolvido numa colisão. As alterações aos pontos de ancoragem do dispositivo de mobilidade não podem ser executadas sem a permissão do fabricante.



ATENÇÃO!

Existe um perigo de lesão se o dispositivo de mobilidade não estiver devidamente preso durante a sua utilização como assento do veículo.

- Se possível, o utilizador deve sempre sair do dispositivo de mobilidade para utilizar um assento do veículo e os cintos de segurança fornecidos pelo veículo.
- O dispositivo de mobilidade deve sempre ser ancorado de frente para o sentido de deslocação pretendido do veículo de transporte.
- O dispositivo de mobilidade tem de ser sempre preso em conformidade com o manual de utilização do fabricante do sistema de ancoragem e do dispositivo de mobilidade.
- Remova e prenda sempre quaisquer peças acessórias fixadas ao dispositivo de mobilidade, tais como mesas ou apoios para o queixo.
- Se o seu dispositivo de mobilidade estiver equipado com um encosto de ângulo ajustável, então deverá ser colocado numa posição vertical.
- Baixe completamente os apoios de pernas elevados, se estes estiverem colocados.
- Baixe completamente o elevador do assento, se este estiver colocado.



ATENÇÃO!

Existe risco de lesão se um dispositivo de mobilidade não equipado com baterias à prova de fuga for transportado num veículo.

- Utilize sempre apenas baterias à prova de fuga.



ATENÇÃO!

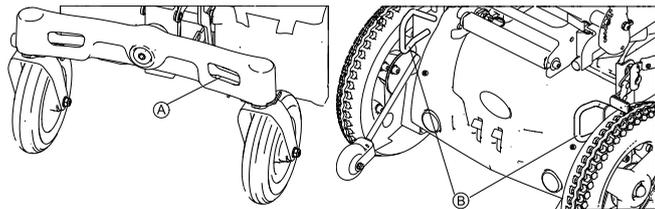
Risco de lesão ou dano para o dispositivo de mobilidade ou para o veículo de transporte, se os apoios de pernas se encontrarem numa posição elevada enquanto o dispositivo de mobilidade é utilizado como assento do veículo.

- Baixe sempre completamente os apoios de pernas de altura ajustável, se estes estiverem colocados.

10.3.1 Como fixar a cadeira de rodas no automóvel para utilizá-la como assento de automóvel

A cadeira de rodas eléctrica possui quatro pontos de fixação marcados com o símbolo exibido ao lado.

Para a fixação podem ser utilizados os mosquetões ou as presilhas de retenção.



À frente

Atrás

1. Fixar a cadeira de rodas à frente **A** e atrás **B** com os cintos do sistema de ancoragem. O trepa-passeios não pode ser removido.
2. Fixe a cadeira de rodas tensionando os cintos de acordo com o manual de utilização do fabricante para o sistema de ancoragem.

10.3.2 Como apertar os cintos de segurança do utilizador na cadeira de rodas



ATENÇÃO!

Caso os cintos do utilizador na cadeira de rodas não sejam apertados correctamente, há risco de ferimento

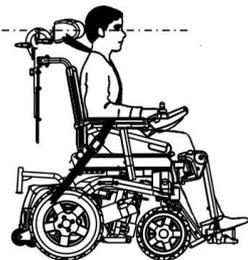
- Mesmo que a cadeira de rodas esteja equipada com um cinto de retenção, este não substitui o cinto de segurança correcto do automóvel de transporte, em conformidade com a norma ISO 10542.
- Os cintos de segurança devem ficar bem ajustados no corpo do utilizador. Partes da cadeira de rodas, como apoios de braços ou rodas, não devem manter o cinto afastado do corpo do utilizador.
- Os cintos de segurança devem ser apertados o máximo possível sem causar um aperto desagradável ao utilizador.
- Os cintos de segurança não devem ser apertados enquanto virados.
- Certificar-se de que o terceiro ponto de ancoragem do cinto de segurança não está fixo directamente no fundo da cadeira, mas num dos pilares do veículo.

**ADVERTÊNCIA!**

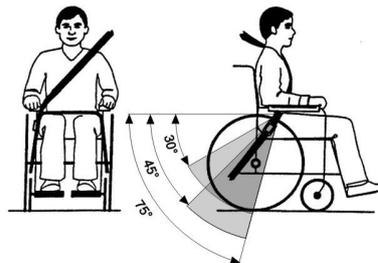
Risco de lesão se o dispositivo de mobilidade for utilizado como um assento do veículo sem um encosto de cabeça

Este uso indevido pode resultar numa hiperextensão do pescoço durante colisões.

- Recomenda-se a utilização de um encosto de cabeça durante o transporte. O encosto de cabeça da Invacare correspondente a este dispositivo de mobilidade (disponível opcionalmente) é a solução perfeita a utilizar durante o transporte.
- O encosto de cabeça deve ser ajustado à altura das orelhas do utilizador.

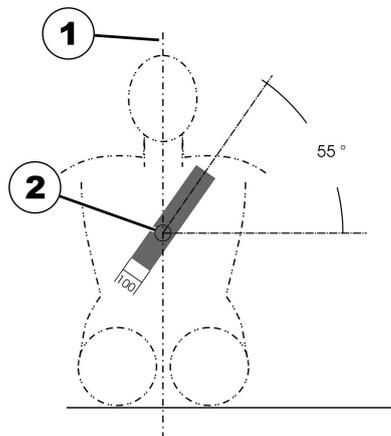


Partes da cadeira de rodas, como apoios de braços ou rodas, não devem manter o cinto afastado do corpo do utilizador.



O cinto abdominal deve encostar sem obstáculos na área entre o quadril e a coxa do utilizador. O ângulo ideal do cinto de segurança abdominal relativamente ao plano horizontal situa-se entre 45° e

75°. O campo angular máximo situa-se entre 30° e 75°. O ângulo de 30° nunca deve ser excedido!



O cinto de segurança instalado no veículo de transporte deverá ser colocado conforme apresentado do lado direito.

- 1) Linha central do corpo
- 2) Centro do esterno

10.4 Desmontar o dispositivo de mobilidade para transporte



ATENÇÃO! **Perigo de lesão**

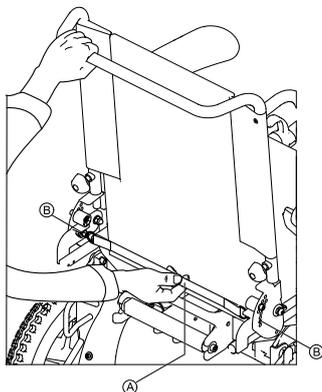
– Se não conseguir prender o seu dispositivo de mobilidade em segurança a um veículo de transporte, a Invacare recomenda que não o transporte!

- Antes de transportar o seu dispositivo de mobilidade, certifique-se de que os motores estão engatados e o comando desligado.
Para além disso, a Invacare recomenda vivamente que as baterias sejam desligadas ou removidas. Consultar 10.4.4 Remover/instalar as caixas da bateria, página56.
- A Invacare recomenda vivamente que prenda o dispositivo de mobilidade ao chão do veículo de transporte.

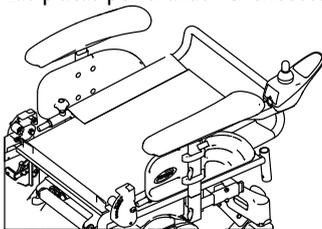
Proceda do seguinte modo para desmontar o dispositivo de mobilidade para transporte:

1. Remova os apoios de pernas. Consultar 7 Regulação dos apoios de pés e de pernas, página36.
2. Dobre o encosto para a frente. Consultar 10.4.1 Inclinarm o encosto para a frente, página55.
3. Desligue o comando. Consultar 10.4.2 Desligar o comando, página55.
4. Se necessário, remova o assento. Consultar 10.4.3 Remover/instalar o assento, página55.
 Pode deixar o assento no dispositivo de mobilidade e deslocar o dispositivo de mobilidade como um trólei inclinando-o sobre os dispositivos anti-queda.
5. Remova as caixas da bateria. Consultar 10.4.4 Remover/instalar as caixas da bateria, página56.
6. Dobre o chassis. Consultar 10.4.5 Dobrar/desdobrar o chassis, página57.

10.4.1 Inclinor o encosto para a frente



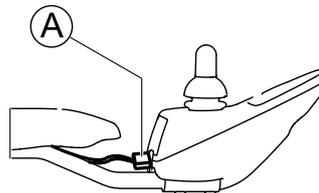
1. Puxar o cinto **A** para trás. Os pinos de retenção **B** são extraídos das placas perfuradas. O encosto pode agora ser movido.



2. Pressionar o encosto completamente para a frente.
3. Os pinos de retenção encaixam novamente.

10.4.2 Desligar o comando

1. Desligue o comando.
- 2.



Puxe a ficha **A** do cabo do comando para desligar o comando.

10.4.3 Remover/installar o assento

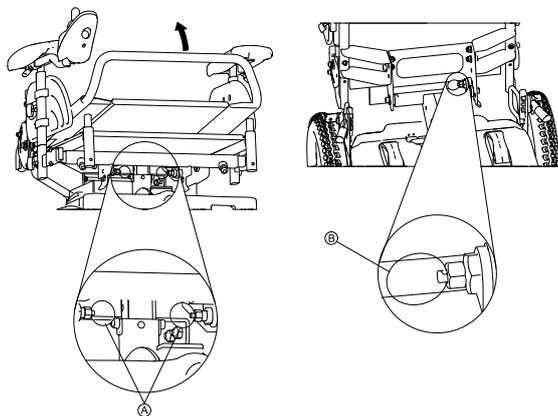


ATENÇÃO!

Risco de luxação ao levantar peças pesadas!
– Utilize técnicas de elevação adequadas.

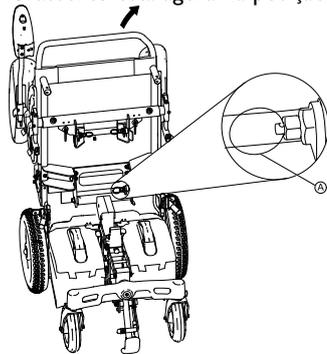
Remover o assento

- 1.



Na coluna central, puxe os fechos de segurança Ⓐ e dobre o assento para cima até o fecho de segurança traseiro Ⓑ da coluna traseira engatar.

○ O assento está agora na posição de serviço.



2.

Na coluna traseira, puxe o fecho de segurança Ⓐ e remova o assento.

Instalar o assento

1. Coloque o assento no suporte.
2. Dobre o assento para a frente.
3. Certifique-se de que os fechos de segurança na coluna central ficam engatados.

10.4.4 Remover/instalar as caixas da bateria



ATENÇÃO!

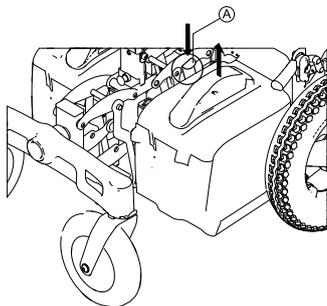
Risk of strains from lifting heavy parts!

– Use proper lifting techniques.



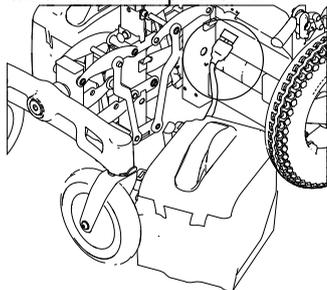
Vire as rodas frontais para um ângulo recto com a direcção da condução de modo a ter mais espaço ao remover ou instalar as caixas da bateria.

Remover as caixas da bateria



1.

Na caixa da bateria, pressione o fecho de segurança **A** e puxe a caixa da bateria para cima.



2.

Desligue a caixa da bateria.

3. Repita os PASSOS 1-2 para a outra caixa da bateria.

Instalar as caixas da bateria



Risco de trilhar os cabos da bateria.

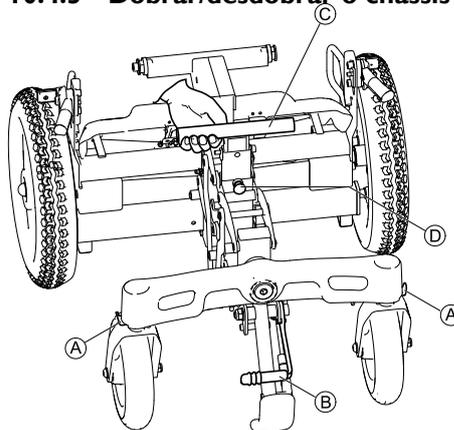
– Certifique-se que não trilha os cabos da bateria ao instalar as caixas da bateria.



É mais fácil instalar as caixas da bateria quando inclina a parte superior das caixas um pouco para dentro.

1. Ligue a caixa da bateria e instale-a.
2. Repita o PASSO 1 para a outra caixa da bateria.
3. Certifique-se de que os fechos de segurança **A** das caixas da bateria ficam engatados.

10.4.5 Dobrar/desdobrar o chassis



Dobrar o chassis

1. Alinhe as rodas guias na posição de condução.
2. Trave os bloqueios das rodas guias **A**, se disponíveis.
3. Puxe a alavanca **B** do trepa-passeios para o pôr na posição de estacionamento.
4. Puxe a coluna central para cima **C** até o fecho de segurança **D** engatar.

Desdobrar o chassis

1. Puxe o trinco de segurança da coluna central e puxe a parte frontal do chassis para a frente.
2. Empurre a alavanca do trepa-passeios para baixo para o soltar.
3. Abra os bloqueios das rodas guias.

10.5 Voltar a montar o dispositivo de mobilidade

Proceda do seguinte modo para voltar a montar o dispositivo de mobilidade:

1. Desdobre o chassis. Consultar 10.4.5 Dobrar/desdobrar o chassis, página57
2. Instale as caixas da bateria. Consultar 10.4.4 Remover/instalar as caixas da bateria, página56.
3. Instale o assento. Consultar 10.4.3 Remover/instalar o assento, página55
4. Ligue o comando. Consultar 10.4.2 Desligar o comando, página55.
5. Dobre o encosto para cima. Consultar 10.4.1 Inclinarencosto para a frente, página55.
6. Instale os apoios de pernas. Consultar 7 Regulação dos apoios de pés e de pernas, página36.

II Após a utilização

II.1 Reutilização

Este produto está indicado para reutilização. Medidas a ter em consideração:

- Limpeza e Desinfecção. Para mais informações consultar 9 Manutenção, página45.
- Inspeção em conformidade com o plano de manutenção. Para mais informações, consultar as instruções de manutenção fornecidas pela Invacare.
- Adaptação ao utilizador. Para mais informações, consultar 6 Adaptar a cadeira de rodas à posição de assento do utilizador, página26.

II.2 Eliminação

- A embalagem do aparelho deve ser encaminhada para um posto de reciclagem.
- As componentes metálicas devem ser encaminhadas para um posto de transformação de metal.
- As componentes de plástico devem ser encaminhadas para um posto de reciclagem de plásticos.
- As componentes eléctricas e placas de circuito devem ser convenientemente eliminadas como lixos electrónicos.
- Baterias usadas e danificadas podem ser entregues na loja de produtos ortopédicos ou na empresa Invacare.
- A eliminação dos respectivos materiais deverá obedecer às normas vigentes nos diferentes países.
- Informe-se sobre as normas em vigor relativas à eliminação correcta de lixos na sua localidade, junto da sua Junta de Freguesia ou Câmara Municipal.

12 Resolução de problemas

12.1 Repor o disjuntor

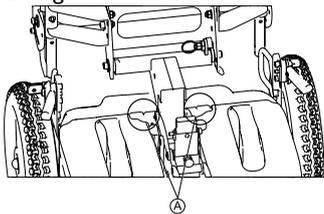


ADVERTÊNCIA!

- NUNCA desactive nem neutralize o disjuntor.
- APENAS substitua por um disjuntor da mesma classificação.

É necessário repor o disjuntor caso o dispositivo de mobilidade não ligue e o botão de reposição tenha saído cerca de 6 mm para fora.

1. Desligue o comando.



- 2.

Para repor, prima o botão do disjuntor **A** localizado na parte traseira da caixa da bateria.

13 Características técnicas

13.1 Especificações técnicas

As informações técnicas facultadas abaixo aplicam-se a uma configuração padrão ou representam os valores máximos exequíveis dentro das tolerâncias gerais. Estes valores podem ser alterados se forem acrescentados acessórios. As alterações precisas a estes valores são apresentadas em detalhe nas secções dos respectivos acessórios.

Condições admissíveis de funcionamento e armazenamento	
Limites de temperatura de funcionamento de acordo com a norma ISO 7176-9:	• -25° ... +50 °C
Limites de temperatura de armazenamento de acordo com a norma ISO 7176-9:	• -40° ... +65 °C

Sistema eléctrico	
Motores	• 2 x 200 W
Baterias	<ul style="list-style-type: none"> • 2 x 12 V/50 Ah (C20) à prova de fugas/AGM • 2 x 12 V/45 Ah (C20) à prova de fugas/AGM • 2 x 12 V/40 Ah (C20) à prova de fugas/gel • 2 x 12 V/34 Ah (C20) à prova de fugas/AGM
Fusível geral	• Disjuntor passível de reposição de 40 A para cada caixa de baterias

Dispositivo de carregamento	
Corrente de saída	• 8 A \pm 8 %
Tensão de saída	• 24 V nominal (12 células)
Tensão de entrada	• 200 – 250 V nominal
Temperatura de funcionamento (ambiente)	• -25° ... +50 °C
Temperatura de armazenamento	• -40° ... +65 °C

Pneus da roda motriz	
Tipo de pneu	• 317 (12½ pol. x 2¼ pol.) à prova de furo

Pneus das rodas guias	
Tipo de pneu	• 200 x 50 à prova de furo

Características de condução	
Velocidade	<ul style="list-style-type: none"> • 3 km/h • 6 km/h
Distância de travagem mín.	<ul style="list-style-type: none"> • 400 mm (3 km/h) • 1000 mm (6 km/h)
Inclinação máxima de segurança ***	• 6° (10,5 %) de acordo com as especificações do fabricante, com uma carga de 127 kg, ângulo do assento de 4°, ângulo do encosto de 15°
Altura máx. de obstáculos transponíveis	• 60 mm (100 mm com o trepa-passeios)
Diâmetro de rotação	<ul style="list-style-type: none"> • 1600 mm (base curta para as rodas) • 1630 mm (base expandida para as rodas)
Largura de viragem	• 1250 mm
Autonomia segundo a norma ISO 7176-4:2008 *	<ul style="list-style-type: none"> • 40 km (baterias 45/50 Ah) • 32 km (baterias 40 Ah) • 27 km (baterias 34 Ah)

Dimensões segundo a norma ISO 7176-15	
Altura total	<ul style="list-style-type: none"> • 1010 mm (com 480 mm de altura do assento e 490 mm de altura do encosto) • 1120 mm (com 510 mm de altura do assento e 570 mm de altura do encosto)
Largura total máxima (ponto mais amplo entre parêntesis)	<ul style="list-style-type: none"> • 590 mm (rodas motrizes) • 640 mm (largura do assento 50)
Comprimento total (incl. apoios de pernas padrão)	<ul style="list-style-type: none"> • 937 mm (base curta para as rodas) • 963 mm (base expandida para as rodas)
Comprimento total (sem apoios de pernas padrão)	<ul style="list-style-type: none"> • 747 mm (base curta para as rodas) • 773 mm (base expandida para as rodas)
Altura do assento **	<ul style="list-style-type: none"> • 480/510 mm
Largura do assento (amplitude de ajuste do apoio de braços entre parêntesis)	<ul style="list-style-type: none"> • 350 mm (350 - 390 mm) • 400 mm (410 - 450 mm) • 450 mm (460 - 500 mm) • 500 mm (510 - 560 mm)
Profundidade do assento	<ul style="list-style-type: none"> • 400/430/460/490 mm
Altura do encosto **	<ul style="list-style-type: none"> • 490 - 570 mm
Espessura da almofada do assento	<ul style="list-style-type: none"> • 50 mm
Ângulo do encosto	<ul style="list-style-type: none"> • 85°, 95°, 105°, 115°
Altura do apoio de braços	<ul style="list-style-type: none"> • 230 - 280 mm (apoio de braços padrão) • 205 - 255 mm (equipado com apoio de braços)
Ângulo do assento	<ul style="list-style-type: none"> • 0°, 2°, 4°, 6°, 8°

Apoios de pés e pernas		
Tipo	Comprimento	Ângulo
Padrão 80	• 350 - 450 mm	• 80°
Elevação manual	• 350 - 450 mm	• 0 - 70°

Peso ***	
Peso total	• aprox. 79 kg

Pesos dos componentes	
Unidade do assento	• aprox. 23 kg
Chassis	• aprox. 39 kg
Baterias 45/50 Ah	• aprox. 14,3 kg por bateria
Baterias 40 Ah	• aprox. 14,5 kg por bateria
Baterias 34 Ah	• aprox. 11,1 kg por bateria

Carga	
Carga máxima	• 127 kg

Carga dos eixos	
Carga máx. do eixo dianteiro	• 110 kg
Carga máx. do eixo traseiro	• 140 kg

- * Nota: A autonomia de um dispositivo de mobilidade é fortemente influenciada por factores externos, como o estado de carga das baterias, a temperatura ambiente, a topografia local, as características de superfície das estradas, a pressão dos pneus, o peso do utilizador, o estilo de condução e a utilização das baterias para iluminação, auxiliares, etc.
Os valores específicos são valores teóricos máximos admissíveis medidos de acordo com a norma ISO 7176-4:2008.
- ** Medido sem a almofada do assento
- **
O peso total efectivo depende dos componentes fornecidos com o dispositivo de mobilidade. Cada dispositivo de mobilidade da Invacare é pesado à saída da fábrica. Consultar a placa do nome para obter o peso total medido (incluindo baterias).
- **
Estabilidade estática em conformidade com a norma ISO 7176-1 = 9° (15,8 %)
Estabilidade dinâmica em conformidade com a norma ISO 7176-2 = 6° (10,5 %)

Invacare Sales Companies

Portugal:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com
www.invacare.pt



Manufacturer:

Invacare Deutschland GmbH
Kleiststraße 49
32457 Porta Westfalica

1577079-A 2014-01-01



Making Life's Experiences Possible™



Yes, you can.®